



و كوردستانى ديرۆكا كورد قههينۆكا

فهوژارتن و بهرههفكرن
د. فاخر حسنه گولى

قههاندن: مهلا عهبدولپرهمان خهندهكى

قههینۆکا

دیروکا کورد و کوردستانئ

مهلا عهبدولرپهحمان مهلا عهبدولکهريمی بۆتیئ

جزیریئ خهندهکی (۱۹۳۶-۲۰۲۰)

قههوزارتن و بهرهههفکرن

د. فاخرههسهن گولی



سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

ڤه‌هینۆكا
دیرۆكا كورد و
كوردستان

پەرتووك

د. فاخر حسەن گوئی

ڤه‌وژارتین و بەره‌ڤكرن

ئێك / ۲۰۲۲

چاپ

عبدالله

دیزاین

جەگەرخیوین جەمیل

بەرگ

واره‌ئیل عبدالباقی

978-9922-9169-6-5

ISBN

D- / ۲۶۶۸ / ۲۱

ژمارا سپاردن



Zakho Centre
for Kurdish Studies

© ماضی چایی یی پاراستیه بۆ
سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

قههینۆکا

دیرۆکا کورد و کوردستانی

پیشهکی

هەر هه‌لبه‌ستفانه‌ک د هه‌لبه‌ستفیسیدا خوه‌دی هزرۆبیر و شیوازه‌کی تاییه‌ته، زانایین کورد نه ب تنی ب زانستین شه‌ریعه‌تیقه مژویل بوون، به‌لکو هنده‌ک ژ ئه‌وان پینگاقین زیده‌تر هاقیتینه و د بیاقی هونه‌ر و ئه‌ده‌ب و... هتد کار کرینه. (مه‌لا عه‌بدوڵپه‌رحمان) ئیکه ژ ئه‌وان زانایان، کو نه ب تنی ده‌می خوه ب خواندنین ئیسلامیقه دهریاز کریه، به‌لکو د گه‌له‌ک بیافاندا پینگاف هاقیتینه، بۆ نموونه وه‌ک قه‌هاندنا هه‌لبه‌ستان، ئه‌و ژێ هه‌لبه‌ستین دیرۆکا کورد و کوردستانی، د ئه‌قی پیشه‌کییدا هه‌ول هاتیه‌دان ژیاننامه‌یا هه‌لبه‌ستفانی ژ هه‌می ئالیین جفاکی، ئایینی و ره‌وشه‌نبیریقه ل گه‌ل گرنگترین خالین گریدای ب ئه‌قی به‌ره‌میقه به‌ینه باسکرن.

ژیاننامه‌یا هه‌لبه‌ستفانی ژلایع جفاکیقه:

مه‌لا عه‌بدوڵپه‌رحمان مه‌لا عه‌بولکه‌ریم مه‌لا عه‌لیی بۆتی جزییری خه‌نده‌کی، نافدار ب (مه‌لا عه‌بدوڵپه‌رحمان خه‌نده‌کی)، ل ساڵا (۱۹۳۵)ی، ل گوندی (فیلی) سه‌ر ب ده‌قه‌را (تۆرعبدین) ل ویلیه‌تا (میردین)ی چاقین خوه ل ئه‌قی دونیای قه‌کرینه، نافبری ژلایع باب و دایکی ژ بنه‌مالین زانستی - ئایینی ده‌یته هژمارتن و هه‌ر دناف ئه‌واندا مه‌زن بوویه. هه‌لبه‌ستفانی دوو جاران ژيانا هه‌قزینی پیکه‌نایه، ل گه‌ل خانمان (خه‌دیجه مه‌لا موحه‌مه‌د دیرشه‌وی و فه‌خریه حاجی عه‌بدوڵلا)، خودای مه‌زن هه‌شت کور (عه‌بدوڵحه‌کیم، عه‌بدوڵکه‌ریم، عه‌بدوڵلا، عه‌بدوڵغه‌فووور، مه‌سه‌وود، چیانوڵلا، ئدریس و موحه‌مه‌د هشیار) و پینج کچ (پوره‌یا، هه‌یبه، حه‌لیمه، فاطیمه و دیلبه‌ر) ب ئه‌وان به‌خشی. نافبری ل رپیکه‌فتی (۲۰۲۰/۱۰/۲۷)ی، ژ ئه‌قی جیهانی مالئاقایی کر.

قوناغین فهقییاتیا ههلبهستقانی:

ههلبهستقانی خواندنا خوه یا دهستیکی وهك: خواندنا قورئانا پیرۆز، نوبهارا ئهحمدهئێ خانی، مهوولوودنامهیا پیغهمبهری و هندهك شهریعت و فهرموودین پیغهمبهری (س) ل دهف بابج خوه (مهلا عهبدولكهزیمی) و دهیکا خوه (ماریا شیخ سالح شیخ مستهفا مهابادی) فیریوویه. هیشتا د ژیی یازده سائییداوو، بابج ئهوی د ژیی سیه و پینج سائییدا واته ل دهستیکی ژيانا خوه مائاقایی کر. ههمی هیتیم مانه د دهستین دایکییدا، دهیکا دلوقان سۆزدا ههر چند ب ههژاری و بهلهنگاز ژی بیت ئهوان ژ خواندنا و زانستی بی بههر نهکهن و ئهوان دانیه بهر خواندنێ و ئهو کاره ئهجامدا. ل قیری ههول هاتیهدان ب شیوهی گشتی ئاماژه ب گهشتین (مهلا عهبدولپرهحمان) ی پین زانستی بهینهکر.

(مهلا عهبدولپرهحمان) ب دریزهیا گهشتین خوه پین زانستی د ناقبهرا سائین (1946) ییدا، وهك دهستیکی ههتا ریکهفتی (1963/12/31) ئی، واته رۆزا بدهستقههینانا ئیجازا مهلاتیی، بهرهف گهلهك جهان چوو بوو. ب ئهقی چهندي زانستهکی باش بدهستخوهفه هینابوو. ئیکهمین گهشتا ئهوی یا زانستی ل زفستانا سالا (1946) ئی، ل دهف (شیخ عیصامهددین شاخی): سق ههیقان ل گوندی (زنکلوک) سهر ب هۆزا (عهلیکا) ل دهقهره بۆتان، ل دهف (مهلا پهمهزان هۆسهری): سق ههیقان ل دهف (مهلا سهعید مهلا حاجی) ل گوندی (بانجی) سهر ب قهزا (ههزهخ): ماوهیهکی ل نک (مهلا موحهمهده مهلا تاهر زقنگی شکاک) ل گوندی (باتیل) ل دهقهره بۆتان ماوهیهکی باش ل جهم (مهلا ئهحمهده جیلهکی) سهر ب هۆزا (هارۆنا) ل دهف (مهلا یووسف بزینی)، دووباره ل دهف (مهلا ئهحمهده جیلهکی) و (مهلا موحهمهده زقنگی شکاک)، ههروهسا ل نک (شیخ عوبهیدوللا بهرۆشکی دۆسکی، و... هتد؛ ههژی گۆتنبه

چهندین په‌رتووک ل دهف زانایین ناماژه‌پیکری خواندبوون ژ ئه‌وان: (نوبهارا زارۆکان) یا (ئه‌حمده‌ئێ خانی)، (نهج الانام) یا (مه‌لا خه‌لیل سیرتی)، (عزی) د صه‌رفا عه‌ره‌بیدا، (غایه‌ الاختصار) د فقه‌ی شافعی‌دا، (جوهره‌ التوحید) د بیروباومری‌دا، (الشافیه) یا (ئیبین حاجب کوردی) د صه‌رفا عه‌ره‌بیدا، (الكافیة) یا (مه‌لا خه‌لیل سیرتی)، (الفیه ابن مالک) د نه‌حو و صه‌رفا عه‌ره‌بیدا، (عوامل الجرجانی) د نه‌حو عه‌ره‌بیدا و... هتد.

هه‌لبه‌ستخان و وەرگرتنا ئیجازا مه‌لاتیخ:

پشتی کو (مه‌لا عه‌بدوڵپه‌رحمان خه‌نده‌کی) شیایی ب هه‌ر جوهره‌کی هه‌بیت، خواندنا خوه د بیافین گشت زانستین ئاییندا (شه‌ریعه‌ت، ته‌فسیر، فه‌رمووده، بیروباومری، مه‌نتق و... هتد) ل دهف مه‌زنه‌ زانایین ده‌قه‌ری ب داوی بینیت، پشتی کو ناقبری گشت مه‌رجین وەرگرتنا باومرنامه‌یخ ل دهف په‌یدا بووین و زیره‌کی و شه‌هره‌زائیا ئه‌وی رۆهن و ئاشکرا بووی، ل دویف راسپاردا (مه‌لا موحه‌مه‌د زفنگی شکاکی) ل ریکه‌هفتی (۱۹۶۳/۱۲/۳۱) ئی، ژلایخ شیخی مه‌زن (شیخ موحه‌مه‌د سه‌عید سه‌یدا خالدی نه‌قشه‌به‌ندی) ئیجازا مه‌لاتیخ ب وی هاته‌ به‌خشین.

قۆناغین مه‌لاتیا هه‌لبه‌ستخانی:

(مه‌لا عه‌بدوڵپه‌رحمان) به‌ری و پشتی ب شیوه‌یه‌کی فه‌رمی ئیجازا مه‌لاتیخ وەرگرت، ل گه‌له‌ک جهان مه‌لاتی کریه و وانه‌ داینه‌ فه‌قه‌هان ب تاییه‌تی ل گوندی خوه (خه‌نده‌کی)، (جزیرا بو‌تان)، (زاخۆ) و ... هتد. هه‌ژی گۆتنبیه‌ ناقبری ماوه‌یه‌کی درێژ ئاکنجیخ باژیری زاخۆیی بوو، به‌رده‌وام که‌سانین پسۆر د گشت بیافین زانستین ئایینی ئیسلامیدا سه‌ره‌دانا وی دکرن و مفا ژ زانست و رینمایین وی وەرگرتن ب کورتی (مه‌لا

عەبدولرەحمان خەندەکی) وەك رێنیشاندەرەك بۆ گشت زانستخوازین ئایینی بوو.

نقیسین و بەرھەمەین ھەلبەستفانی:

(مەلا عەبدولرەحمان خەندەکی) زبەر گەشتین بەردەوام ژبوو بەدەستقەھینانا زانستی، چاقین ئەوی ب سەدان پەرتووکیڤن جودا جودا یین گشت جوړین ئایینی کەفتینە، زیدەباری ئەفی چەندئ ھەستی ئەوی یی بلندئ نەتەواوەتی و وەلاتپارێزی ئەو پالداوە د بیاقی ئاھا خوہ کوردستانی ژیدا کار بکەت، تەقایا بەرھەمەین ناڤبری ب زمانئ عەرەبی ھاتینە نقیسین ب تنئ بەرھەمەن ھەلبەستان نەبیت. بەرھەمەین ئەوی پیکھاتینە ژ: دیرۆکا کورد و کوردستان؛ ایقاظ الاخوان فی حرمان الدخان؛ الثورات الکوردیة من القرن الخامس قبل المیلاد الی سنة (۱۹۹۱)؛ تراجم الرواه الموجودین فی کتاب بلوغ المرام لابن حجر العسقلانی؛ تحقیق بعض المسائل الدینیة وفق الشریعە الاسلامیة؛ القضية الکوردیة لا تنافی الدین ولا الدیمرقراطیة؛ فضلاء من جزيرة بوتان؛ فضلاء من بلدة نصیبین؛ متى یشرع السلم والحرب فی الدین؛ محاضرات حول القضية الکوردیة وما یعلق بها؛ الکورد شعب مظلوم؛ التحقیق حول الاخبار الواردة فی الاقطاب والابدان والاتاد؛ القضية الکوردیة دینیا وسیاسیا وتاریخیا؛ التحقیق الرصین فی بیان أن الحلف والاستعانة والتوسل بغير الله لا یجوز فی الدین؛ مشاهیر الاکراد الدولة الکوردیة قبل الاسلام وبعده؛ تحقیق حول دوین مسقط رأس شادی والد آیوبیین ملوک الدولة الایوبیة الکوردیة؛ تاریخ بعض ملوک الایوبیین، دواء السائل العلیل فی جواز البیع بأكثر من ثمن الیوم لأجل التأجیل؛ ایضاحات فی بعض المأمورات

والمنهيات؛ أصل الاكرد ومنشأهم و الأمالي الولديه في مختلف العلوم
المادية.

چەند تیبینیین گرنگ ل سەر ئەفی بەرھەمی:

ئەف بەرھەمەمە وەك تەقایا بەرھەمەین دیتەر، چەندین تیبینیان ب خوەفە
دگرت، لەورا هەوڵ هاتیەدان پوختەیا ئەوان د ئەقان خالین ل خواریدا بدەینە
دیارکرن:

- ئەف بەرھەمەمە ژ (۳۹) کویلەیان پیکهاتیە، تەقایا ئەوئ ئیک بابەتی
ب خوە دگرت کو ئەو ژ (دیرۆکا کورد و کوردستان) یە، ناڤبری
دیرۆکا مللەتە کورد ب پێزبەندا میژوویی بگرە ژ دیرۆکا کوردان بەری
زایینی و هاتنا ئیسلام و هەتا ب داوی هاتنا شوڤەشا ئەیلوئ (۱۹۶۱-۱۹۷۵) ی،
ب پێبەریا مەلا مستەفا بارزانی ب جوانی نقیساندیە.

- تەقایا هەلبەستین ئەف بەرھەمی ب شیوہی کلاسیک و ب زاراقی جزیرا
بۆتان هاتیە قەھاندن ئەف چەندە ب خواندنا ئەوئ پۆھن دبیت.

- مەلا عەبدولرحمانی قەھاندنا هەلبەستین ئەفی بەرھەمی ل پیککەفتی
(۱۵) ی گولانا سال (۱۹۷۶) ی ل جزیرا بۆتان ب داوی هینایە، ناڤهاتی د
چەند مالکاندا نامازە ب دیرۆکا قەھاندن و دیاری کرنا ئەوئ بۆ تەف
کوردان دکەت و دبێژیت:

هزار و نەه — بووریە	دگەل حەفتی و شەشە دیە
ژ تاریخا میلادیە	ئەف کتاب هاتە دەستانە
ئەو پۆژ هەبوو پازدە گولان	مینا مسکی برژی ل سەران
وی بەن دای دەست و دلان	دیاری بوو تەف کوردانە

- ئىكەمىن پىشكا ئەقى بەرھەمى ل ژىر ناقونىشانى (مىژووا كورد و كوردستان)ە، د كۆپلەيا دەستپىكىدا دىئىت:

حەمد و ئەنا ژىو پەحمان سەلات ل سەر خەيرى ئىنسان
دگەل ئالىق قەنجى قەومان تەوفىق ھەردەم ژ يەزدانە

- دويمەھىك ھەلبەستا ئەقى بەرھەمى ل ژىر ناقونىشانى (پەسنى كىتپى و مۆلفى وئى ژلايىن عالمەكېشە)، د ئىكەم مالىكا و ھا گۆتپە:

گەلەك منەت ژىو يەزدانە مىژوو چىكر ژ بۇطانە
ب دارقە كر پستا كوردانە چىرا بىنى ل بارزانە

- ھەلبەستىنى ناقى يان ناسناقى (عەبدوپەحمان) بۇ خوە ھەلبىزاتپە و د ئىك ژ دويمەھىك كۆپلەيىن ئەقى بەرھەمى ب شىوھىي رۆھن و ئاشكرا دىئىت:

ئەيا عەبدو دگەل پەحمان بىبارى ب قاس مىژوو باران
ل تە پەحما رەبى يەزدان ل دائىو باب و كالانە

- مەلا عەبدوپەحمانى ژىو بەرھەقكنا ئەقى بەرھەمى مفا ژ گەلەك پەرتوو كىن دىرۆكى ب ھەر چار زمانىن كوردى، عەرەبى، توركى (عوسمانى) و فارسى وەرگرتپە، واتە وەك ژىدەر پىشت بەستن ب ئەوان كرىە.

- ب ھىچ رەنگەكى مە دەستكاريا رىنقىسا ھۆزانقانى نەكرپە، ب تنى د ئەوان پەھقاندا كو ب شاشيا رىنقىسى دەپنە ھىمارتن و كارتىكرنى ل رىتم و واتايا ھۆزانى و چارچوو قى گىشتى ئەوئى ناكەت، راستقەكرن ھاتپنە ئەنجامدان، بۇ نموونە: (چو- چوو)، (بو- بوو)، (بو- بو) و... ھتد.

- ھەول ھاتپەدان ھەر پەھقەكا نە رۆھن يان پەھقىن پىدقى ب پىناسەكرنى د دىوانىدا، ب شىوھىەكى رىكوپىك ل پەراوئىزان ھاتپنە نقىسىن.

- ههلبهستفانی (مهلا مستهفا بارزانی) د هزروییر و ههستین خودا وهک: رښه، سهروک، شیر، قهرمان، عهگید، میرخواس، سهرکردی گهلی کورد و... هتد ل قهلهم دایه، د چهند مالکاندا ب نهفی شیوهیی دبیتیت:

سهروک شیر ل بارزانه
بارزانی باقی کوردانه
باقی مه شیر ل بارزانه

- مهلا عهبدو لرحمان ل جههکی دیتر شیرهتان ل جهحشان واته کهسانین خوهفروش دکهت و ب دلگرانی باسی نهوان و کریکارین نهوان بهرامبهری مللهتی کورد دکهت د چهند مالکان وها دبیتیت:

نهون جهحشی لاوی کهرا دکن زیپین ل ههر دهرا
بلا عهقل بیین سهرا زیافتهت کر بو شهیطانه
د مللهت و قهومی جیهان پهیدا نابج دهنگی جهحشان
ژ غهیری مللهتی کوردان کوردستان کوخا کهرانه

ل داویع سوپاسیا خودایع میهرهبان دکهین بو نهو هیز و شیانیین داینه مه، ههردیسان سوپاسیا هیژا ماموستا (موحهمد هشیار) کورپی ههلبهستفانی نهفی بهرهمی دکهین کو ههر ژ رۆژا دهستیپکی ههتا دویمایهیی دگهل مهدا پشتهقان و ههفکار بوو، ههروهسا سوپاسیا گشت ئالیهکی دکهین کو دهستی هاریکاریی بو مه دریتز کری، هیقیدارم نهف کاره ببیته جهی مفا وهرگرتنا نهدهب دۆستان.

د. فاخر حهسهن گولی

دهۆک ۲۰۲۱

میژوو کورد و کوردستان

حهمد و شهنا^(۱) ژبو ره حمان سه لات ل سه ره خهیر ئینسان^(۲)
دگه ل ئالی قهنجی قهومان ته و فیک هه رده م ژیه زدانه

وه لات تی م مه کوردستانه
جه تی عه گید و شهیرانه
هه ره می ره کی ب سه د می رانه
سه ره ژوک شهیر ئی ل بارزانه

میژوو قاننا^(۳) چیکرییه تاریخا^(۴) قهومی کوردییه
وانا تی دا پر گۆتییه گه ل تاریخا کوردستانه

وه لات تی م مه کوردستانه
جه تی عه گید و شهیرانه
هه ره می ره کی ب سه د می رانه
سه ره ژوک شهیر ئی ل بارزانه

برینا وان دهرمان کری ئه و خۆش نه بوو مینا بهری
چونکو به لاف گه له ک دهری تشتا هاتی ژ تاریخانه

(۱) پهسن.

(۲) باشتیرینی مرۆفان.

(۳) میژوو نقیس، دیرۆکشان، دیرۆک نقیس.

(۴) میژوو، دیرۆک.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

گۆتئا سهههبع^(١) چيكرنا في تاريخ

بوونا وئ من ئەف كر پهيدا تاريخه بوونا تەف^(٢) كوردا
پوونی^(٣) بكن هه می عهردا ژ خه و پاكی تەف كوردانه

وه لاتئ مە كوردستانه
جهئ عهگید و شیرانه
هه ر میرهكئ ب صه د میرانه
سه رۆك شیرئ ل بارزانه

هه می تەفده ببن شیران زانین چیبی سووک^(٤) و دیار
كهسهك توجا^(٥) نهکی ئینكار تاریخا ئەصلئ كوردانه

وه لاتئ مە كوردستانه
جهئ عهگید و شیرانه
هه ر میرهكئ ب صه د میرانه
سه رۆك شیرئ ل بارزانه

ژ ئق مهرمق^(٦) نازادییه چیبی بو قهومی كوردییه
مینا ژ دارئ فیکیییه^(١) گۆتینا مهزنئ كوردانه

(١) ئەگەر، هوکار.

(٢) گشت، هه می.

(٣) پۆهن.

(٤) بازار.

(٥) چ جار.

(٦) هه ز.

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

ئەزى ژ وپە كە بەيان تارىخا كورد و كوردستان
بكن لغاب^(۲) دەقى دوشمان^(۳) دگەل پيسى جاشى^(۴) وانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

(۱) فىقى، ميوە.

(۲) لغاف.

(۳) دوشمان يەيقەكا توركيە و پامانا (دوشمنى، نەيارى) دەت.

(۴) جاش، جەحشك، جەتە بۇ ئەوان كەسان دەيتە گۆتن ئەوين هەقكاريا دۆزمنى بۆ

دزايەتيكرنا كوردان دكەن.

پهسنج کوردستانج

کوردستانا باغ و کانى وئى نائف دايى ل جيھانى
مهستولائى^(۱) دا ئينسانى دهما ئه و چوويه باطمانه^(۲)

وهلاتى ميه كوردستانه
جهنى عهگيد و شپيرانه
ههه مپرهكئ ب صهد مپرانه
سههروك شپيرئ ل بارزانه

ديجله^(۳) رابوو تهقلو فيرات^(۴) ئه و بوون كهچ و كورپن وهلات
وا بوو داخو كرنه خهبات دا بپىژى خووشك و برانه

وهلاتى ميه كوردستانه
جهنى عهگيد و شپيرانه
ههه مپرهكئ ب صهد مپرانه
سههروك شپيرئ ل بارزانه

ئاڤا جهننهت وان گرتييه بپهنا وئى چوو وهلاتييه
ئيحسان^(۵) بو قهومئ ئارييه^(۶) پهسنا بكن بو يهزدانه

(۱) بپزارى.

(۲) باژپيرئ باتمانئ ل باكوورئ كوردستانج.

(۳) رويبارئ ديجله.

(۴) رويبارئ فورات.

(۵) قهنجى، باشى.

(۶) ئارى ژ چهندين نهتهوميان پيكهاتينه وهك: كورد، فارس، پهشتون و... هتد.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

خهريطا^(١) حودوودئ^(٢) كوردستانع

ئهزئ ژ وپه تهف كم بهيان حودوود ژ بوونا كوردستان
مينا قه بوول كرى جيهان گهل دهولتهئ ئه وروپانه

وه لاتئ مه كوردستانه
جهئ عه گيد و شيرانه
هه ميره كئ ب صه د ميرانه
سه روك شيرئ ل بارزانه

باق و كائ مه دانيه خه طا حودوود^(٣) كيشانديه
دهريا سيئي^(٤) هن گرتيه بهرقئ ئاقيته كرمانه^(٥)

وه لاتئ مه كوردستانه
جهئ عه گيد و شيرانه
هه ميره كئ ب صه د ميرانه
سه روك شيرئ ل بارزانه

ئاقيت قه زوين^(١) هاته قه فقاس^(٢) سه لام بيكن خاكئ سيواس^(٣)

(١) نهخشه.

(٢) سنوور، توخويب.

(٣) هيلا سنوورى.

(٤) دهريا سبي يان دهر ناهه پاست.

(٥) بازيئرئ (كرمان) ناهه ندا پاريزگهها (كرمان)ه، دكهفите باشوورئ روزه لاتئ ئيرانئ.

ئالا پەنگى دانىن قىاس ئىشەك^(۴) رابىغ ژ قردانە

وئلاتىغ مە كوردستانە

جەئى عەگىد و شىرانە

هەر مېرەكئ ب صەد مېرانە

سەروك شىرئى ل بارزانە

تەقەدە رابن هەرنە حەلب^(۵) هوون خىراكن خەطا^(۶) عەرەب

ئەم كوشتىنە بىلا سەبەب^(۷) هلىنن حەيفا بەرزانە

وئلاتىغ مە كوردستانە

جەئى عەگىد و شىرانە

هەر مېرەكئ ب صەد مېرانە

سەروك شىرئى ل بارزانە

تانگ و طوپا^(۸) تەق پەيداكن مووصل بىگرين وئ ئازادكن

مىنا رۆژئى هوون خۇيا كن^(۹) پەحمى نەكن بوونا وانە^(۱۰)

(۱) باژىرئى (قەزوين) ناھەندا پارىزگەھا (قەزوين)ە، دكەفىتە (۱۳۰كم) باژىرئى تەھراپنا پايتەختا ئىرانئ.

(۲) قەفقاس يان قەفقاز، دكەفىتە باكوورئ رۆژئاڧايئ ئاسيا.

(۳) باژىرئى (سىواس) ناھەندا پارىزگەھا (سىواس)ە، دكەفىتە ناھەپاستا توركيا.

(۴) ئىشەك) يەقىقەكا توركيا و پامانا (گوه درىژ، كەر) ددەت.

(۵) باژىرئى (حەلب) ناھەندا پارىزگەھا (حەلب)ە، دكەفىتە باكوورئ سوريا.

(۶) هىل.

(۷) ئەگەر، هوكار.

(۸) تۆپ.

(۹) دياركن.

(۱۰) ژبەر ئەوانە.

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرئ ل بارزانە

دينئ حەقى وا وونداكر^(١) ناڤئ بهعشى^(٢) ل خوہ راكر
كال و بچووك تەڤدە راكر بئ فەتوا يئ نك يەزدانە

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرئ ل بارزانە

تەف شياربن بوونا كەركووك ئەو يا مەيه دەشت و هەم سووك
وانا كوشتى زاڤا گەل بووك پەتەرۆل چوو بوونا توركانە

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرئ ل بارزانە

كەركووك بگرە حەتا بەصەرە دانن خەطى بوونا مەرە
سەرشوورى بوونا خوون خورە تەڤدە هوون پاكن يەزدانە

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرئ ل بارزانە

(١) هنداکر، بەرزەکر.

(٢) حزبا بەعس ل ڤێککەفتی (٧ نیسانا ١٩٤٧)ئ، هاتیە دامەزراندن.

به‌صه‌ره^(١) رابن هه‌رپنه ئيران هوون ئافاكن شه‌هرئ^(٢) هه‌مدان^(٣)
دمرياس^(٤) بيبن هه‌رنه كرمان ئالا رهنگين ل ويديئ^(٥) دانه

وه‌لاتئ مه كوردستانه
جهئ عه‌گيد و شي‌رانه
هه‌ر مي‌ره‌كئ ب صه‌د مي‌رانه
سه‌رۆك شي‌رئ ل بارزانه

شاهئ ئيران^(٦) بكن ئه‌سير ئه‌وه كورئ به‌د به‌ختئ پير^(٧)
پارچه بكن مينا خه‌تير هيلينن حه‌يفا كوردانه

وه‌لاتئ مه كوردستانه
جهئ عه‌گيد و شي‌رانه
هه‌ر مي‌ره‌كئ ب صه‌د مي‌رانه
سه‌رۆك شي‌رئ ل بارزانه

ئهمئ كورتئ بۆ ته‌ بئژئ ئه‌و چي‌تره بئ سه‌ره‌گي‌ژئ
تونه كه‌ر و لال و گي‌ژئ ئه‌و خه‌ريطا^(٨) كوردستانه

(١) باژي‌رئ (هه‌مه‌دان) نافه‌ندا پاريزگه‌ها (هه‌مه‌دان)، دكه‌فيته رۆژئاڤا ئيرانئ.

(٢) باژي‌رئ.

(٣) باژي‌رئ (به‌صرا) نافه‌ندا پاريزگه‌ها (به‌صرايه)، دكه‌فيته باشوورئ عيرانئ.

(٤) دمرياس.

(٥) وي‌رئ.

(٦) موحه‌مد رزا شاهئ په‌له‌هوى، دووهمين و دووماهيك شاهئ په‌له‌هوى، ل سالا (١٩٤١)ئ،

دبيته ده‌سته‌لاتدارئ ئيرانئ. ل سالا (١٩٧٩)ئ، پشتئ چهندين سالان شو‌ره‌شا ئيسلاميا

ئيرانئ ب ريبه‌ريا ئايتوئلا خومه‌ينئ سه‌ره‌كه‌فت و په‌له‌هوى ژناف چون. نافبرئ ل سالا

(١٩٨٠)ئ، ل قاهيره پايته‌ختئ مسرئ وه‌غهر كر.

(٧) مه‌به‌ست رزا شاهئ په‌له‌هوى بابئ موحه‌مه‌د رزا شاهئ په‌له‌هوى (١٩٢٥-١٩٤١).

وهلاتن مه كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكن ب صهد ميرانه
سهروك شيرن ل بارزانه

كرمان بگره ههتا سواس به صره ههلب ئاقيت قهفقاس
تاريخ كرية بو مه نياس ئهف حودوودئ مه كوردانه

وهلاتن مه كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكن ب صهد ميرانه
سهروك شيرن ل بارزانه

(1) نهخشه.

دلسۆزی ل سهر کوردستان

ئەفە وەلاتی پەر شیرین شیرینتره ژ هنگیڤین
چاڤا مینا وی قهط^(۱) نهدی چهرخ و دۆلابا یهزدانه

وهلاتی مه کوردستانه
جهتی عهگید و شیرانه
ههر میرهکی ب صهد میرانه
سهروک شیری ل بارزانه

دوشمان خوه پار کریه خهط^(۲) و سینور لی دانییه
ئهو مهتروکا^(۳) باقی وییه ئەم بی تاج و ئالا مانه

وهلاتی مه کوردستانه
جهتی عهگید و شیرانه
ههر میرهکی ب صهد میرانه
سهروک شیری ل بارزانه

(۱) قهت، ئیکجار.

(۲) هیل.

(۳) هیلی.

گازی ل کوردان ژبو ئازادیا کوردستان

تەقەدە رابن مینا شیخا کور و کەج و تەقلۆ میرا
ئەو نەمینێ ژ خەلقێ را پۆژ دەرکەتێ ژبەر زانە

وەلاتێ مە کوردستانە
جەج عەگید و شیخا
هەر میڕەکێ ب صەد میڕانە
سەرۆک شیخا ل بارزانە

وەلات ئازادکن هون تەقەدە وەرگەرینێن^(١) کول و دەرە
پۆج^(٢) بی قاج^(٣) بی ژ ئەف عەرەدە بیژی تیدە هون برانە

وەلاتێ مە کوردستانە
جەج عەگید و شیخا
هەر میڕەکێ ب صەد میڕانە
سەرۆک شیخا ل بارزانە

ئەف جان و مای پور عەزیز فەیدا ناکن بوونا دل زیز^(٤)
دوشمان بیژی هەپسی^(٥) بیزیز^(٦) قەط^(١) کورد نین ل قادانە

(١) پالەن.

(٢) پۆج واتە (هەرە).

(٣) قاج پەشقەکا تورکیە و پامانا (هەرە) ددەت.

(٤) دل پەزێل.

(٥) هەپسی پەشقەکا تورکیە و پامانا (تەقا، گشتی، هەمی) ددەت.

(٦) بیزیز پەشقەکا تورکیە و پامانا (مە، ئەم) ددەت.

وہلاتی مہ کوردستانہ
جہن عہگید و شیرانہ
ہەر میړهکن ب صەد میړانہ
سەرۆک شیریل بارزانہ

(۱) قەت، ئیجان.

تیکه‌ه‌دانا تاریخا ئەصلع کوردا

ئەممە بوونا تە بیژی ئه‌وئ ناکن پور درژی
دانه بین تو سەرگیژی ئه‌و تاریخا مه‌ کوردانه

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شیرانه
هەر می‌ره‌ک ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شیرئ ل بارزانه

ده‌ما گه‌می^(۱) سه‌کینییه^(۲) ل سه‌ر چیایی جوودییه^(۳)
باقئ مه‌ نوح دهرکه‌تییه پیشتا جوودی کر ئافانه

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شیرانه
هەر می‌ره‌ک ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شیرئ ل بارزانه

وی هه‌شتیان^(۴) کره‌ ئافا تیده پابوون بووک و زافا^(۱)

(۱) پاپۆ، که‌شتی.

(۲) راوه‌ستیایه.

(۳) چیایی جودی دکه‌فیته ویلایه‌تا (شه‌رنه‌خ) ل باکووری کوردستان.

(۴) گوندی (هه‌شتیان) دکه‌فیته ژیریا چیایی جودی ل باکووری کوردستان، دبیژن ئەفه
ئهو گونده ئه‌وئ نوح پیغه‌مه‌ری (س) ل گه‌ل هه‌قالین خوه‌ پشتی ب داوی هاتنا تۆفانی
و راوه‌ستاندا گه‌میخ ل بلنداها چیایی جودی کو هژمارا ئه‌وان (۸۰)ئ، که‌سبوون، ژ
چیایی هاتبوونه‌ خوار و گونده‌ک ئافاکر، ژبه‌ر کو هژمارا ئه‌وان (۸۰)ئ که‌سبوون،
گوند ب (هه‌شتیان) هاته‌ نیاسین و هه‌تا نوکه‌ ژئ ئه‌و گوند ب ئه‌وی ناخی یه‌.

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

بهريا عيسا ههشت ههزار سال كوردا ژويدى پاكرنه مال
ئهراراتى^(۲) دانين عييال دهولهتا ئورپوتو^(۳) ژوانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

ين ئەف گۆتى نهكر بهيان^(۴) كۆ بهريا وئى ل كيدى^(۵) ژيان
چاوا بوونا ئەو دەرگه هان پاشى هاتن كوردستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

(۱) ئيسكندنافى دكهفите باكوورئ ئهروپيا.

(۲) چيائى (ئهرارات يا نارارات) ب زمانى كوردى دبئزن: چيائى ئاگرى، دكهفите
كوردستانا توركيا.

(۳) دهولهتا ئورپوتو، دهستههلاتداريا ئەوان دناقههرا (۱۵۰۰ هەتا ۶۰۰) بهرى زايينيدا ل دهوويهريين
گۆلا ئورميين، گۆلا وانى و ههروهسا بلنداھيا ئهرمهئستانى دا بوو.

(۴) ديار نهكر، پۆهن نهكر.

(۵) ل كيشه، ل كودمري.

هن ميژوو قانە گۆتییە کورد ئەصلی خوێ یەمەنییە
لاوی عەمری مۆزەیقییە^(١) ژ وی هات قەومێ کوردانە

وەلاتێ مە کوردستانە
جەنی عەگید و شێرانە
هەر میڕەکی ب صەد میرانە
سەرۆک شێری ل بارزانە

ئەو عەمری کو ژ مۆزەیقییا پشتی عیسا بوویە خۆیا
کورد بەریا عیسا د ژیا ل مەنطیقا^(٢) کوردستانە

وەلاتێ مە کوردستانە
جەنی عەگید و شێرانە
هەر میڕەکی ب صەد میرانە
سەرۆک شێری ل بارزانە

تورکا بۆ مە کری بەیان عیرقی^(٣) کوردان ژ مە تورکان
نینە تاریخ و هەم زیمان^(٤) دگەل وەلات بو کوردانە

وەلاتێ مە کوردستانە
جەنی عەگید و شێرانە
هەر میڕەکی ب صەد میرانە
سەرۆک شێری ل بارزانە

(١) پادشاهی یەمەنی ژ نەژادی عەرەبی بەری کوجەریا پیڤەمبەری (س).

(٢) دەقەرا.

(٣) نفس، دویندەه، کنیت.

(٤) زمان، ئەزمان.

تیشتا ترکا بهیان کری ئەو دەرەون نەکە سەری^(۱)
ل جەم خوە وا ئەو چیکری دا ئەو بخۆن کوردستانە

وەلاتی مە کوردستانە
جەمی عەگید و شپیرانە
هەر میڕەکی ب صەد میڕانە
سەرۆک شپیری ل بارزانە

مللەتی کوردا ئاری یە قەومی تورکا تورانی یە^(۲)
یەهوود و عەرەب سامی یە^(۳) ئەو ژەف دوورن نە برانە

وەلاتی مە کوردستانە
جەمی عەگید و شپیرانە
هەر میڕەکی ب صەد میڕانە
سەرۆک شپیری ل بارزانە

بەریا عیسا چەند عەصران^(۴) غەریی^(۵) ئاسیا بوونا کوردان
ئۆرتا^(۶) ئاسیا بوونا تورکان مەیزا بکە^(۷) ل تاریخانە

(۱) ئەو درەو نەکەفیت سەری.

(۲) نەتەوہیپن تورانی دکەفنه دەقەرین ئاسیا تاقەرپاست، کو نوکە تورکەمەنستان،
ئوزبەکستان، مەغولستان، تاتارستان و... هتد ل دژین.

(۳) کنیتا سامی پیکهاتینە ژ: عەرەب، ئاشوری، ئەکەدی (بابلیین کەفن)، عبری، سوریانی،
ئارامی و کەنعانیین کەفن.

(۴) چەرخی، سەدە.

(۵) رۆژنافا.

(۶) ئۆرت (یەیفهکا تورکیه و پامانا (ناقەرپاست) ددەت.

(۷) بنپەر، بەریخوہ بدەیی، سەحکەیی.

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكئ ب صەد مېرانه
سهروك شىرى ل بارزانه

سى صەد سال پشتى هجرىيه قەومى توركان نوو هاتىيه
غەرىى ئاسيا روونىشتىيه بەرىا وا ئەف كوردستانه^(۱)

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكئ ب صەد مېرانه
سهروك شىرى ل بارزانه

قىل و مىلى^(۲) هاتن بەلاف قەط^(۳) ئەو نىنن زەلال و صاف
وانا باقىژه پىشتا قاف^(۴) ئەو دەرەون ژ دوشمانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكئ ب صەد مېرانه
سهروك شىرى ل بارزانه

(۱) واتە تورك (۳۰۰) ساڭىن پشتى مشەختبوونا پىغەمبەرى (س) ژ ئاسيا ناقەرەست كوچبەرى

كوردستانى بووینه.

(۲) گوت و مۆتا.

(۳) قەت.

(۴) جىابى (قاف) ل قەفقازيا.

تیکه‌دانا یا راست و دروست ژبو ئەصلی کوردا

پاست و دروست ئەفا و مره تو وئ بگره بوونا خوه ره^(١)
گۆت و مۆتا^(٢) نهکه سه ره ئەفه ئەصلی مه کوردانه

وه لاتیی مه کوردستانه
جهنی عه گید و شیرانه
هه ره می ره کی ب صه د می رانه
سه ره رۆک شیریی ل بارزانه

فورس و^(٣) گورج و^(٤) دگه ل کوردا ته فده یه کن بوونه جودا
ژ نه فیی نووح بوونه پهیدا ئەهوی ناخی وی ئیرانه

وه لاتیی مه کوردستانه
جهنی عه گید و شیرانه
هه ره می ره کی ب صه د می رانه
سه ره رۆک شیریی ل بارزانه

ئاخا ئیران ل ده ست کری وی ناخی خوه لی پاکری
ژ بوونا وا خه لات کری ژبو وئ ناف بوو ئیرانه

(١) ژ بو خوه.

(٢) گۆت و مۆتا نهکه.

(٣) نه تهوا فارس.

(٤) جورجی.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

گهلهك سال و چهندی زهمان هەر سى برا تیده ژيان
پاشى جورجى رابوو ژئيران چوو مهنطيقا گورجستانه^(۱)

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

فوس و دگهل برا كوردا ژئيران ئەو نه بوون جودا
گهلهك دهولەت وا كر پهيدا^(۲) ل ئيران و كوردستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

ژبو فوسه شهرقى ئيران دگهل جنوب تیده ژيان
غەرب و شيمال بو مه كوردان ئەو بوو وهطهن^(۳) بو كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه

(۱) جورجيا.

(۲) گهلهك دهولەت چيكرن.

(۳) نيشتيما.

هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە

سەرۆک شـیـرێ ل بارزانە

وان و مێکیس^(١) دگەل هیزان^(٢) جوودی هەکار^(٣) تەقلی بۆطان^(٤)
هەبوون ئەو دەم قەتەك ئیران کەتن پارا^(٥) مە کوردانە

وەلاتی مە کوردستانە

جەنی عەگید و شیرانە

هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە

سەرۆک شـیـرێ ل بارزانە

سال و زەمان دەریاس^(٦) کرن حودوود ل خوێ زی دەکرن
حەتا سیواس بئەست کرن ناقی وی بۆ کوردستانە

وەلاتی مە کوردستانە

جەنی عەگید و شیرانە

هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە

سەرۆک شـیـرێ ل بارزانە

(١) موکس، باژێرەکە سەر ب ویلایەتا بەدلیسیقەیه.

(٢) هیزان، باژێرەکە سەر ب ویلایەتا بەدلیسیقەیه.

(٣) هەکاری.

(٤) بوتان.

(٥) بارا، بەهرا.

(٦) دەریاز.

تێكفه‌دانا دموه‌تێن كوردا بێن ژ به‌ریا میلادا عیسا هاتین ئه‌و ده‌هن

باق و كالى مه‌ وه‌ك شێرا هه‌ر یه‌ك ژ وان ب صه‌د مێرا
سه‌ر نه‌دانین ژ خه‌لقى را ئازا كرن كوردستانه
وه‌لاتێ مـه‌ كوردستانه
جه‌نێ عه‌گید و شێرانه
هه‌ر مێره‌كی ب صه‌د مێرانه
سه‌ه‌رۆك شـیڕی ل بارزانـه

ده‌ه دموه‌ه‌تێ ب چه‌ند ناڤا چێكرنه‌ كال و باڤا
سنوور و باژار كرنه‌ ئاڤا ئالا كه‌ته‌ ده‌ستێ وانه
وه‌لاتێ مـه‌ كوردستانه
جه‌نێ عه‌گید و شێرانه
هه‌ر مێره‌كی ب صه‌د مێرانه
سه‌ه‌رۆك شـیڕی ل بارزانـه

ژ وان ئۆپارته‌ و پابییه‌ چیا یێ ئارارات كورسییه
ژ ئه‌رزورۆم^(١) وان گرتییه‌ تا ئافێته‌ شه‌ه‌ری وانه^(٢)
وه‌لاتێ مـه‌ كوردستانه
جه‌نێ عه‌گید و شێرانه
هه‌ر مێره‌كی ب صه‌د مێرانه
سه‌ه‌رۆك شـیڕی ل بارزانـه

^(١) ئه‌رزورۆم، ده‌قه‌یته‌ باكووری كوردستان.

^(٢) باژیری وان.

کارداکا دگه‌ل کوردوئین گوودی دگه‌ل کورتی یه‌قین
قهومی به‌ری هه‌می گۆتین ژبو ماله‌تی کوردانه

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

بشا چه‌ند نا‌قی هاتییه کوردا ده‌وله‌ت چیکرییه
ئالا ره‌نگین پاکرییه ل مه‌نطیقا^(۱) مه‌ بو‌طانه^(۲)

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

ژ گوودی ئاقیته‌ فورات باف و کالاتی کر خه‌بات
گوودی رابوو تی‌دا هیلات ئه‌و ده‌وله‌تین مه‌ کوردانه

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

شنگالی‌ده لولو^(۳) هه‌بوون خودانی هی‌ز و ئاله بوون
ترس و خوف^(۱) وا قه‌ط^(۲) نه‌بوون سینوور ئاقیتن صو‌رانه^(۳)

(۱) مه‌نته‌قا، ده‌قهر.

(۲) بو‌تانه.

(۳) لولو، لولوبی، ل ده‌قهرین دن‌اقبه‌را چیا‌ی زاک‌رۆس و شه‌هره‌زور (پاری‌زگه‌ها سلیمانیه) و ده‌قه‌را کرمانشا د ه‌زارمیا سی‌ییدا به‌ری زایینی خودان ده‌سته‌ه‌لانداری بوون.

وهلاتى مە كوردستانه
 جهى عهگىد و شىرانه
 هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
 سهروك شىرى ل بارزانه
 دهولهتا هوروى^(٤) رابىيه شههري نامەد قهگرتيه
 تاج و ئالا پاكرييه ئەو دهولهتا مە كوردانه
 وهلاتى مە كوردستانه
 جهى عهگىد و شىرانه
 هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
 سهروك شىرى ل بارزانه
 دىجله و پېردە^(٥) وانا چىكر دهولهتا قاصى ناف لىكر
 هن تاريخچينا ناف كاشى^(٦) كر ئەو دهولهتا مە كوردانه
 وهلاتى مە كوردستانه
 جهى عهگىد و شىرانه
 هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
 سهروك شىرى ل بارزانه

(١) ترس.

(٢) قەت.

(٣) سۆران.

(٤) هوروى، حورى. ل چىايىن زاگرۆس هەتا سورىن د هزارهيا سىيىدا بەرى زاينى خودان دەستهلاتداری بوون.

(٥) وئقه.

(٦) كاشيان، كاسيان، ل دهقەرىن چىايىن زاگرۆس و د سەدهيا دوازده هەتا شازدى بەرى زاينىدا خودان دەستهلاتداری بوون.

دەولەتە تا بابل^(١) پاكرن تاج و ئالا پارچە كرن
دەشت و بازار بئە دەست كرن شەرەف كەت دەستخ كوردانە

وہلاتی مہ کوردستانہ

جہی عہگید و شیرانہ

ہەر میرەکی ب صەد میرانہ

سەرۆك شیرئ ل بازارانہ

ئەو بابیلا بنیا بەغدا خیلای نەبی ژ کۆل و دەردا
دەریاس^(٢) ببن ھەرنە ھەمدا^(٣) سینوور ئاقیتە بۆطانە^(٤)

وہلاتی مہ کوردستانہ

جہی عہگید و شیرانہ

ہەر میرەکی ب صەد میرانہ

سەرۆك شیرئ ل بازارانہ

(١) بابل ناھەرستا عیراق، کو ناھەندا شارستانیەتا میزوبۆتامیا.

(٢) دەریاز.

(٣) ھەمەدان.

(٤) بۆتانە.

تیکمهدانا تاریخا دموهتا مهديا^(۱) ئەو دموهتا کوردایه

بهريا عيسا حهفت صهد سالا تيفاق^(۲) کرن باف و کالا
پاکرنه رهنگين ئالا چیبوو دموهتا مهديانه

وهلاتی مە کوردستانه
جهن عهگید و شیرانه پ
هەر میرهکی ب صهد میرانه
سهروک شیرئ ل بارزانه

دموهتا مهديا چیکرن ناشووری^(۳) تهف پارچهکرن
وا نهينهوا بندهست کرن ئەو دموهتا مه کوردانه

وهلاتی مە کوردستانه
جهن عهگید و شیرانه
هەر میرهکی ب صهد میرانه
سهروک شیرئ ل بارزانه

ئاڤاکرن شههري ههمدان ئی رابوو لهشکهري کوردان
کهی قوباد ئەو ههبوو ژ وان کرن قیپال^(۴) بو کوردانه

(۱) میدیا (ماد)، پادشاهیا ئەوان دناقبهرا سائین (۷۰۰-۵۴۹) بهری زایینیدا بوو.

(۲) ئیکگرتن، ههڤگرتن.

(۳) ئاشوریان، د هزارمیا سیپ بهری زایینیدا ل باکووری میزوبوتامیا خودان دهستهلاتنداری بوون.

(۴) دهستهلاتنداری، پادشاهی.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

دوقرە فەرهاد و كەى ئەخسار تەف مینا شیرا و ئەژدهار
ئەستییاغ پیشتی وایى چار ئەو تەف قیرالی مەدیانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

گۆتئا حودوودئ دمولهتا مهديا

ژ ئيران غه رب و شيماله به حرا خه زهر^(١) بوو هه قاله
پيشتا قه فقاس دانه باله سیت و پارسی^(٢) قه ط^(٣) نه مانه

وه لاتئ مه كوردستانه
جهئ عه گيد و شيرانه
هه ر ميره كي ب صه د ميرانه
سه رۆك شيرئ ل بارزانه

ژئ وي هه تا به حرا قه ره^(٤) قزل ئيرماق^(٥) دانه سه ره
دهريا سبي^(٦) بگه ره ژ خوره هه تا چوو دهريا به صرانه^(٧)

وه لاتئ مه كوردستانه
جهئ عه گيد و شيرانه
هه ر ميره كي ب صه د ميرانه
سه رۆك شيرئ ل بارزانه

(١) هه مان دهريا قه زوينه.

(٢) فارس.

(٣) قه ت.

(٤) دهريا رمش.

(٥) قزل ئيرماق، روياره كه دكه فيته دناقهه را نه لعه زيزين و سواسيدا.

(٦) دهريا ناقهه راست.

(٧) خه ليچ.

صهد و حهفتى و پينج سالا ل قىدى (1) پاكرنه ئالا
قىز و خۆرت و جان و كالا وا كرنه ورؤزا كوردانه

وهلاتى مه كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
ههه ميرهكى ب صهد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

دهه دهولهتن كرنه خهبات بهريا عيسا بوونه خهلات
ئازادكرن شيرين وهلات تهف دهولهتپن مه كوردانه

وهلاتى مه كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
ههه ميرهكى ب صهد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

(1) ل قىدى.

تیکه‌ه‌دانا دۆز و خهباتا وهلاتع مه کوردستان

هوون مینا وا کوپین وهلات هه‌ردهم بکن دۆز و خهبات
دا ده‌رکه‌قی وان و خهلات ژین ئیشه‌کا^(۱) تورکانه

وه‌لاتی مه کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

هوون ته‌ف کوردن هه‌می می‌رن که‌چ و کوپ پ‌لنگ و شی‌رن
ته‌قه‌ده مینا که‌هوی نی‌رن د خۆرن ئه‌و ل جه‌نگانه

وه‌لاتی مه کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

قه‌هره‌مانن پۆزا طه‌نگی^(۲) زال و پوسته‌م نه‌ب وی په‌نگی
که‌سه‌ک نه‌دی ئه‌و چه‌له‌نگی ئه‌م ته‌قه‌ده لاوی کاوانه^(۳)

وه‌لاتی مه کوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شی‌رانه

(۱) ئیشه‌ک (یه‌یفه‌کا تورکیه و پامانا (گوه‌ درێژ، که‌ر) دده‌ت.

(۲) ته‌نگی.

(۳) کاوه‌ین ئاسنگه‌ر.

هەر میهرهکی ب صەد میرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

ئەو کاوایێ ژ ئەصفههان^(۱) زال و پوستەم ژ سەجەستان^(۲)

ئەو تەف رابوون ژ مە کوردان شەرمی ناکن هەوون ژ وانە

وەلاتی مە کوردستانە

جەنی عەگید و شـیـڕانە

هەر میهرهکی ب صەد میرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

خەلکی بری شیرین وەلات لازم تەقەدە بکن خەبات

جان و مانی بکن خەلات ئازا کن قەومی کوردانە

وەلاتی مە کوردستانە

جەنی عەگید و شـیـڕانە

هەر میهرهکی ب صەد میرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

عەززال^(۳) و کەرکووک و باگمان^(۴) قەرەچوخ^(۵) و دوچە ئیران

تەف پەتەرۆلا خاکێ کوردان دوشمان ب واکر سەهیرانە

(۱) باژێڕی ئیسفەهان دکهفیتە (۳۴۰ کم) باشووری باژێڕی تەهرانا پایتەخت.

(۲) سەجستان یان سیستان دکهفیتە باشووری رۆژەلاتی ئیرانی و نیژیکی (۱۵۲۳ کم) ژ

تەهرانا پایتەخت دویەر.

(۳) عین زالا دکهفیتە باکووری رۆژنافیین باژێڕی مووسل.

(۴) باتمان.

(۵) قەرەچوخ دکهفیتە رۆژەلاتی باژێڕی (مەخمور).

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
سهروك شىرى ل بارزانه

هون تەف بوونه ئەسیر و ژار دبن كۆلم و مېستى نهيار
ظولمى دكن ل مە هەر چار^(۱) نینه ئىنصاف^(۲) بوونا وانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
سهروك شىرى ل بارزانه

قەط^(۳) نەترسن رۆزى جهنگا بكن هجووم وهك پلنگا
تەف بدنە پيش طۆپ و تانگا ئازا بكن كوردستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
سهروك شىرى ل بارزانه

هون تەف كوردن برا زازا^(۴) تجا^(۵) نەبن شاش و رازا^(۶)
سەر پالۆ بكن ئاوازا ئەو مەعدەنا وه برانە

(۱) مەبهست ژ هەر چار: ئيران، عىراق، سورى و تورکيايه.

(۲) وژدان.

(۳) قەت.

(۴) برايين زازا؛ (كوردین زازا ل دیرسم و ئامەد و... هتد دژین).

(۵) چ جار.

(۶) چەوت و نەستى.

وئالتىن مەھ كوردســـــــــتانە
جەنن عەگىد و شـــــــــيرانە
هەر مېرەككى ب صەد مېرانە
سەه رۆك شـــــــــيړى ل بارزانە

تیکمه‌دانا تاریخا جهژنا نه‌ورۆزا کورد و فورس

به‌ریا عیسا پینج سه‌د سالا نه‌ه و پینجی^(۱) دانه باله
ظوئمن کره ل باف و کاله ده‌حاک^(۲) شاهن ئیرانه

وه‌لاتن م‌ه کوردستانه
جهن عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب سه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

ژ نه‌صفه‌هان دهرکه‌تییه هی‌زا وی چل هه‌زار بییه
ئالا ره‌نگین پاکرییه نه‌و کاوایع مه‌ کوردانه

وه‌لاتن م‌ه کوردستانه
جهن عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب سه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

دۆرا ته‌بری‌ز^(۳) کره زنجیر شاه و مه‌زن ته‌ف بوون نه‌سیر
هنگی کوشتی نه‌و سه‌ی^(۴) پیر پۆهنی دهرکه‌ت ل ئیرانه

(۱) پینج سه‌د و پینجی و نه‌ه سالا به‌ری زایینی.

(۲) زوحاک.

(۳) باژیری ته‌بری‌ز ده‌قه‌یته پۆژنافا ئیران و نیژی (۶۲۷کم) ژ ته‌ه‌رانا پایته‌خت دویره.

(۴) زوحاک.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

ئەو پۇژ هەبوو هەشتى ئادار پوونى كرن دەشت و ديار
شاهى ^(۱) كەتە ناف قەومئ ئار ^(۲) ئەو نەورۇزا مە كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

پۇژەكئ نوو بو وان هاتى يەزدان ئەمە كر خەلاتى
ئەو نيشانا قئ وهلاتى ئەو پۇژ و جهژنا مە كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

^(۱) شادى.

^(۲) نەتەوا ئارى.

دهولهتا كوردی یا مهروانی^(۱) یان دۆستکی

سێ سهەد و چهفتی گهل دووان^(۲) ژ هجرهتی بورییه وی دهمان
چیکرن دهولهتا مهروان فارقین^(۳) پایتهختی وانه

وهلاتی مه کوردستانه
جهتی عهگید و شیرانه
ههر میهرهکی ب سهەد میرانه
سههروک شیری ل بارزانه

قامشلۆ و زاخۆ گرتییه ههکار و نهردیش^(۴) گهل وییه
خهط و سینوور لی دانییه تا ئاقیت ئادییهمانه

وهلاتی مه کوردستانه
جهتی عهگید و شیرانه
ههر میهرهکی ب سهەد میرانه
سههروک شیری ل بارزانه

سهەد و شهش سال^(۵) حوکمکرن لهشکر و ئالا چیکرن
شهش پادشاه ژ خوه پاکرن ئهو دهولهتا مه کوردانه

(۱) مهروانیان دناقههرا سائین (۱۰۹۶-۹۹۰) زاینیدا ل باکووری میزوبۆتامیا دهستهلاتداری
دکر.

(۲) سالا سێ سهەد و چهفتی و دووین مشهختی.

(۳) فارقین یان میافارقین سهەر ب دیاربهکرێقهیه.

(۴) نهردیش سهەر ب وانێقهیه.

(۵) (۱۰۹۶-۹۹۰) زایننی.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

تارىخچينا نىاق كرىيه ب دهولته تا دۆستكويه
بادى دۆستك^(۱) چىكرىيه كوردى مەنطقا شىروانه^(۲)

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

(۱) پادى كورئ دۆستهك (۹۸۲-۹۸۹) زابىنى.

(۲) نىزىكى سىرتى ل باكوورئ كوردستان.

تێكشەدانا میژووا دەولەتا كوردی یا حەسنەومیه^(١) (یان بەرزیکان)

سێ صەد و پینجی و نەه بیە کوردان دەولەت چێکییە
دەولەتا حەسنەنوەیهییە یان دەولەتا بەرزەکانە

وہلاتی مە کوردستانە

جھنی عەگید و شیرانە

ھەر میڕەکی ب صەد میڕانە

سەروۆک شیرئی ل بارزانە

د سۆران^(٢) دا حوکم کرن ھندەک ئیران ل دەسکرن
ئەو کوردستان ئازاد کرن حەتا ئاقیتە ھەمدانە

وہلاتی مە کوردستانە

جھنی عەگید و شیرانە

ھەر میڕەکی ب صەد میڕانە

سەروۆک شیرئی ل بارزانە

یەک و دەه پادیشاہ تەمام کوردا بیع وا دیتن سەلام
صەد و سیە و شەش سالی دەوام ئەو دەولەتا مە کوردانە

وہلاتی مە کوردستانە

جھنی عەگید و شیرانە

ھەر میڕەکی ب صەد میڕانە

سەروۆک شیرئی ل بارزانە

(١) حەسنەویان (بەرزیکان)، دناقیەرا سالیین (٩٥٩-١٠١٥) زایینی ل دەقەرا دینەومەر (باکووری

کرمانشا) و پۆژئاقا ئیرانی ھەتا باکووری میزوبۆتامیا دەستەللاتداری دکر.

(٢) سۆران.

تێكشەدانا تارىخا دەولەتا ئۆرى (١) مەزن يا كوردى

پینج سەد و پینجى هاتییە ئۆرى مەزن دەرکەتییە
ناق دانینە فەچلەویییە د کیتاب و تارىخانە

وہلاتی مە کوردستانە
جەتی عەگید و شـیرانە
هەر مـیرەکی ب سەد مـیرانە
سەهۆک شـیرى ل بارزانە

هەشت و شـیست و دوو سەد سال (٢) ئورستانە پـاکـر ئالا
ناموس کـرن باق و کالا نەبوون مینا مە پيسانە (٣)

وہلاتی مە کوردستانە
جەتی عەگید و شـیرانە
هەر مـیرەکی ب سەد مـیرانە
سەهۆک شـیرى ل بارزانە

دە و سـی پادشاه هەبوون خودانی تاج و تەختە بوون
ترس و کـیمی بۆ وا نەبوون ئەو دەولەتا مە کوردانە

(١) ئۆرى مەزن یان ئەتابکانى ئۆرى مەزن، دناقبەرا سائین (١١٥٥-١٤٢٤) زاینیدا ل دەقەرین
ئۆرستانە دەستەلانداری دکر.

(٢) ساللا دوو سەد و شـیست و هەشتی مشەختی.

(٣) نە وەک مە پيس بوون بەلکو ژ مە باشتر بوون.

وہلاتی مہ کوردستانہ
جہتی عہگید و شیرانہ
ہەر میرہکی ب صەد میرانہ
سەرۆک شیریی ل بازاران

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صهد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

(1) چارده.

تیکمه‌دانا تاریخا دموه‌تا کوردی یا لۆری بچووک^(۱)

پینجی دگه‌ل پینسه‌دییه^(۲) ژ هجره‌تێ دهریاس بوویه
لۆری بچووک دهرکه‌تییه ل خوزسـتانا^(۳) ئیرانه

وه‌لاتێ مه‌ کوردسـتانه
جه‌ئێ عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

هنده‌ک لۆرستان ده‌ستکرن بیست و دوو مه‌زن پاکرن
چار صه‌د سالآ حوکمکرن دگه‌ل پینج و شه‌شا^(۴) نه

وه‌لاتێ مه‌ کوردسـتانه
جه‌ئێ عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

ئه‌و چه‌ند سالی سه‌ر وا بووری ژ وا که‌س نه‌دی سه‌ر شووری
ناق دانین دموه‌تا لۆری ئه‌و دموه‌تا مه‌ کوردانه

(۱) لۆرا بچووک یان ئەتابه‌کان لۆر، دناقبه‌را سالی (۱۱۸۴-۱۵۹۸) زاینیدا ل لورستان

ده‌سته‌لاتداری دکر.

(۲) سالآ پینج سه‌د و پینجی مشه‌ختی.

(۳) باشووری ئیرانی.

(۴) سالآ چارسه‌د و پینجی و شه‌ش مشه‌ختی.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانه

تیکه‌هانا دهولته‌تین ئه‌یوبیا^(۱) بین کوردی و تاریخا وا

چار و شیت و پینسه‌د^(۲) بیه هژمار تاریخا هجرییه
هات دهولته‌تا ئه‌یوبییه ئه‌و دهولته‌تا مه کوردانه

وه‌لاتی مه کوردستانه
جهنی عه‌گید و شپیرانه
ههر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شپیری ل بارزانه

ر‌ابوو سه‌لا‌حه‌دین^(۳) کوردی قه‌هرمان بوو ل ههر عه‌ردی
مه‌یزینه^(۴) تاریخا و مردی^(۵) واللله ئه‌و ژ کوردانه

وه‌لاتی مه کوردستانه
جهنی عه‌گید و شپیرانه
ههر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شپیری ل بارزانه

ئه‌و نه ترک و نه عه‌ره‌ب بوو نه عه‌جه‌م و به‌لکی ژ مه بوو
ئه‌و دبیزن ئه‌و ژ مه بوو واللله دهره‌و بوونا وانه

(۱) ئه‌یوبیان ب دریزه‌یا سه‌ده‌پین دوازه و سیزده‌ی زایینی ل پشکه‌کا مه‌زن ژ رۆژه‌لاتا

ناقین حوکمرانی دکرن.

(۲) سالا پینج سه‌د و شیت و چاری مشه‌ختی.

(۳) سه‌لا‌حه‌دین ئه‌یوبی (۱۱۳۸-۱۱۹۳) زایینی.

(۴) بن‌پره، سه‌حه‌کی.

(۵) ابن الوردی عمر بن مقفر: تتمه المختصر في اخبار البشر.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر مېرهك ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

ژ سۆران^(۱) ئەو دەرکەتییە مام باق بوون دگەل و بییه
د شامیدا پوونیش تییە ژ کوردی ئازەربەيجانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر مېرهك ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

ئەوی مصر بئەست کری فاگمی^(۲) تەف پارچە کری
ئەو مەنطقە^(۳) پاقیز کری ژ پيس و هەم خەبیسانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر مېرهك ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

ئەگەر پەسنی وی ئەم بیژی وی پەیداکی ئەم سەر گیژی
ئەم بنە لال و گیژی ئەو یەك دلۆپ ژ بەحرانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه

(۱) سۆران.

(۲) فاتیما (۹۰۹-۱۱۷۱) زایینی، ژ شیعین ئیسماعیلی دەینە هژمارتن و نافەندا
دەستەلاتداریا ئەوان ل مسری بوو.

(۳) مەتەقە، دەقەر.

هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە
سەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

قودسا خەلیل تەمیز^(١) کری ئه‌وڕوپ و رۆم پارچه کری
به‌یرهقا^(٢) ئیسلام راگری منەت کر بوو موسلمانە

وه‌لاتی مە کوردستانە
جه‌نی عەگید و شـیـرانە
هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە
سەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

د وئ تاریخا بوورییە نافع سوڵطان دەرخیستییه
هات دەولەتا ئه‌یوبییە ئەم بوون سوڵطان د جیهانە

وه‌لاتی مە کوردستانە
جه‌نی عەگید و شـیـرانە
هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە
سەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

هەشتی و چار سال کرن دەوام نەه پادیشاه بوونە تەمام
په‌یدا کرن حوکم ئیسلام قاهیره پایتەختی وانە

وه‌لاتی مە کوردستانە
جه‌نی عەگید و شـیـرانە
هەر مێرهکێ ب صەد مێرانە
سەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

(١) پاک، پاقر.

(٢) به‌یرهق) به‌یشه‌کا تورکیه و رامانا (ئالغ) ددهت.

تێكفه‌دانا یا ددوێ ژ دهولەتێن ئه‌یوبیان

نه‌ه و چه‌فتی گه‌ل پینسه‌دا⁽¹⁾ ژ تاریخا قه‌نجی خودا
حه‌له‌به‌یّده بوویه په‌یدا یا د دوو وی ئه‌ه و ژوانه

وه‌لاتی م‌ه کوردسه‌تانه
جه‌نی عه‌گید و شه‌یرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب سه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شه‌یری ل بارزانه

پینجی و پینج سال حوکم کرن ئالا گه‌ل له‌شکه‌ر چیکرن
شه‌ش کیم یه‌ک مه‌زن پاکرن ئه‌ه دهولەت‌ها مه‌ کوردانه

وه‌لاتی م‌ه کوردسه‌تانه
جه‌نی عه‌گید و شه‌یرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب سه‌د می‌رانه
سه‌ه‌رۆک شه‌یری ل بارزانه

⁽¹⁾ ساللا پینج سه‌د و چه‌فتی و نه‌ه‌ن شه‌ختی.

تێكشەدانا تارىخا دەولەتا سێخ ژ دەولەتێن ئه‌یوبیان ئه‌وێن كوردی

د دوو هه‌شتی پینسه‌د⁽¹⁾ بیه د شامیدا دهرکه‌تییه
دەولەتا سێخ ئه‌یوبییه ئه‌و دەولەتا مه‌ كوردانه

وه‌لاتی مه‌ كوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شێرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆك شێری ل بارزانه

شەش و دگه‌ل حه‌فتی ساله‌ راكرنه‌ شه‌ره‌ف ئاله
ده‌ه و دوو پادیشه‌اه باله‌ ئه‌و ته‌ف هه‌بوون ژ كوردانه

وه‌لاتی مه‌ كوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شێرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆك شێری ل بارزانه

قان هه‌رسییان حوكم كرن دوو صه‌د و پاژه‌ه سال كرن
بیهست و چار مه‌زن راكرن ته‌ف دەولەتێن مه‌ كوردانه

وه‌لاتی مه‌ كوردستانه
جه‌ی عه‌گید و شێرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆك شێری ل بارزانه

⁽¹⁾ ساللا پینج سه‌د و هه‌شتی و دوویع مشه‌ختی.

ب وان كورددا پاك سهرى حوكم كرن گه لهك دهري
خوه نهديتن جيهي كهري مينا ئيرو ئهم تيدانه

وه لاتى ميه كوردستانه

جهن عهگيد و شيرانه

ههر ميرهك ب صهد ميرانه

سهروك شيرى ل بارزانه

تیکمەدانا میژووا کۆمارا کوردی^(۱) یا مهابادی

ههزار و نهه صد هاتییه چل و شهشی^(۲) دی گهل وییه
کوردی سهری پاکرییه ل مهابادی ئیرانه

وهلاتییه مه کوردستانه

جهتییه عهگید و شیپرانه

ههه مییرهکی ب صد میرانه

سهه رۆك شیپری ل بارزانه

ل وییدی^(۳) وان کری خهبات ئازاکرن شیپرییه وهلات
ئالا رهنگی تیدا هلات ئهه دهولهتا مه کوردانه

وهلاتییه مه کوردستانه

جهتییه عهگید و شیپرانه

ههه مییرهکی ب صد میرانه

سهه رۆك شیپری ل بارزانه

وا جومهورییهت چیکیری قازی محهمهه^(۴) پاکری
سیه سالای ئههه کری رۆژ ووندابی ل کوردانه

(۱) کۆمارا مهاباد (کوردستان) ل ۲۲ کانوینا ۱۹۴۶ئ، ل باکووری رۆژئاغا ئیرانی ب
رێبهریا پێشهوا (قازی محهمهه) هاته دامهزراندن، ژیه وئ کیتر ژ سالهکی بوو، واته ل
(۱۵ کانوینا ۱۹۴۶) هاته هلوهشاندن.

(۲) سالای هزار و نهه سهه و چل و شهشی زایینی.

(۳) ل وییدی.

(۴) قازی محهمهه، دامهزرینهه کۆمارا کوردستان (۱۹۴۶ئ)، بوو، ل ۳۱ ئاداری ۱۹۴۷ئ، ل

مهاباد هاته سیداردان.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرئ ل بارزانە

ئەو بئ بەختى شاهن ئيران كوشتى غازى ^(۱) موحەمەد خان
پارچه كرن كۆمارا كوردان موحەمەد شاهن ^(۲) ئيرانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرئ ل بارزانە

^(۱) قازى.

^(۲) موحەمەد رزا شاهن پەهلەوى (۱۹۴۱-۱۹۷۹).

تیکمه‌دانا میژوو شۆره‌شا کوردستانا عیراق ب سه‌رۆکاتیا مه‌لا مسته‌فا

بارزانی

هه‌زار و نه‌هه‌ سه‌ده هاتییه یه‌ک و شیستی^(١) دی گه‌ل وییه
یازده‌ی ئه‌یلول^(٢) ته‌مام بیه رۆژ ده‌رکه‌تی ژ بارزانه

وه‌لاته‌ی مه‌ه کوردستانه

جه‌ی عه‌گید و شی‌یرانه

هه‌ر می‌ره‌کی ب سه‌ده می‌رانه

سه‌ه‌رۆک شی‌یری ل بارزانه

ده‌ه کی‌م یه‌ک^(٣) سال وا کر خه‌بات ئازاکرن شی‌یرین وه‌لات
یازده‌هه‌ی ئادار^(٤) ژ هی‌لات ل کوردستانا بارزانه

وه‌لاته‌ی مه‌ه کوردستانه

جه‌ی عه‌گید و شی‌یرانه

هه‌ر می‌ره‌کی ب سه‌ده می‌رانه

سه‌ه‌رۆک شی‌یری ل بارزانه

ئه‌وا کوردستان ئازاکرن مه‌کته‌ب و له‌شکه‌ر چی‌کرن
چار ساله‌ی^(١) حوکم کرن هه‌رچار ئاله‌ی کوردستانه

(١) ساله‌ی هزار و نه‌هه‌ سه‌ده و شیستی و ئیکه‌ی زایینی.

(٢) شۆره‌شا ئه‌یلول ل ساله‌ی (١٩٦١)ی، ب رێبه‌ریا مه‌لا مسته‌فا بارزانی ده‌ستی‌یکر و ل ساله‌ی

(١٩٧٥)ی، ب داوی هات.

(٢) مه‌تال.

(٣) نه‌ه.

(٤) به‌یانای (١١)ی، ئاداری، رۆژا دانا حوکمه‌ی زاتی بوو.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

هاته سەر وا شەشە ئادار تىفاق كرى تەقىدە نهيار
جهزائيرده^(۲) كرنه قرار راکن فهрман سەر كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

هند و پرووس و تەقلۆ ئيران جهزائير و دگەل توركان
گەل حزبا به عيا بى ئيمان راکرن كەلها كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سهروك شيرى ل بارزانه

بيستى ئادارى سەر مه هات قير و گرین كەتە وهلات
رۆژ چوو شەفەك گارى^(۳) هەلات ل سەر مللهتى كوردانه

(۱) پشتى بهيانا (۱۱)ى، ئادارى واتە دناقهبرا سائين (۱۹۷۰-۱۹۷۴)ى، هەتا ئاستەكى

كوردستانى كەفتبوو د ئاراميدا.

(۲) رېككەفتنامەيا (ئەلجەزائير) ل رېككەفتى (۶)ى، ئادارى، رېككەفتنامەيا (۱۱)ى،

ئادارى يا سالا (۱۹۷۵)ى، دناقهبرا عيراق و ئيرانيدا هاتبوو گریدان.

(۳) تارى.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

ترك و عەرب گەل عەجەمە وا دوشمانى كرىه ل مە
ئەى پيس دوشمان دونيا دەمە رۆژەك وى ئى بو كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

تشتا دوشمان ل مە كرى ئەو ظووتره⁽¹⁾ ژ ئاگرى
تەفدە عەقل بىن سەرى ئەزى بىژم بو جەحشانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

(1) زۆپتره.

شپرمت و نه‌صیحه‌ت ژبو جه‌حشان

ئه‌ون جه‌حشع لاوئ كه‌را د‌كن زئ‌رپن ل ه‌ه‌ر ده‌را
بلا عه‌قل بئ‌نن سه‌را ضیافه‌ت⁽¹⁾ ك‌ر بو شه‌یطانه

وه‌لاتئع مه‌ كوردس‌تانه
جه‌ئع عه‌گید و ش‌ئیرانه
ه‌ه‌ر مئ‌ره‌كئ ب صه‌د مئ‌رانه
سه‌ه‌رۆك ش‌ئیرئ ل بارزانه

د ملله‌ت و قه‌ومئع جیهان په‌یدا نابئع ده‌نگئ جه‌حشان
ژ غه‌یرئ ملله‌تئع كوردان كوردستان كۆخا كه‌رانه

وه‌لاتئع مه‌ كوردس‌تانه
جه‌ئع عه‌گید و ش‌ئیرانه
ه‌ه‌ر مئ‌ره‌كئ ب صه‌د مئ‌رانه
سه‌ه‌رۆك ش‌ئیرئ ل بارزانه

قه‌ومئع كوردا نه‌ كرییه دۆزا مائئع تۆ كه‌سییه
ئازادییا خوه‌ خوه‌ستییه مینا مله‌تئع جیهانه

وه‌لاتئع مه‌ كوردس‌تانه
جه‌ئع عه‌گید و ش‌ئیرانه
ه‌ه‌ر مئ‌ره‌كئ ب صه‌د مئ‌رانه
سه‌ه‌رۆك ش‌ئیرئ ل بارزانه

(1) میه‌قانداری.

دۆز و دهعوا كورد ا تهمام قهط^(١) ئه و نينه چدى^(٢) ئىسلام
ل جهم دين ئه و نينه حهرام مهيزا^(٣) بكه ل كتابانه

وه لاتى ميه كورد ستانه
جهن عه گيد و شيرانه
هه ر ميره كى ب صه د ميرانه
سه رۆك شيرى ل بارزانه

(١) قهت.

(٢) دژى.

(٣) بنيره، سه حكهين.

نیشانکرنا پیا دوروست بوونا دموهلتین موسلمانا

لازم تهفده ئیسلام برا تیفاق بکن تهف ب ههقرا
یهک بهیرهقی^(۱) دانن ژ خومپا ئهوتهف ببن یهک برانه

وهلاتنی مه کوردستانه
جهنی عهگید و شیرانه
ههر میهرهکی ب صهد میرانه
سههروک شیرئی ل بارزانه

دۆزا فهرقیتی وان کری ئاخا ئیسلام پارچه کری
ههر کس بۆ خوه پارسهک^(۲) بری ژ بلی ئهسیرئی کوردانه

وهلاتنی مه کوردستانه
جهنی عهگید و شیرانه
ههر میهرهکی ب صهد میرانه
سههروک شیرئی ل بارزانه

دهمه وانه ئهف کرییه براتی قهط نههشتیه^(۳)
ههر کس قهومی خوه گرتیه ظوئمی کرن ل کوردانه

وهلاتنی مه کوردستانه
جهنی عهگید و شیرانه

(۱) بهیرمق) پهیشهکا تورکیه و پامانا (ئالغ) ددهت.

(۲) پارسهک) پهیشهکا تورکیه و پامانا (خوازخوازۆک) ددهت.

(۳) قهت نههیلایه.

هەر مێرەکی ب صەد مێرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

لازم تەقەدە قەومێ کوردا بکن تیفاق هەمی عەردا
ژ هەف دوو ئەو نەبن جودا ئازا بکن کوردستانە

وەلاتێ مە کوردستانە

جەمی عەگید و شـیـرانە

هەر مێرەکی ب صەد مێرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

د کتـابـێن دوشـمانـییە نینە تاریخا کوردییە
ژ وان دەولەت نەرابییە دگەل نینە کوردستانە

وەلاتێ مە کوردستانە

جەمی عەگید و شـیـرانە

هەر مێرەکی ب صەد مێرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

تاریخ و دەولەتێن کالاکا چار هزار و شەش صەد سالاکا
هەون دەرخیـنـن بۆ هەقـالاکا سەربەستی بۆ خواندەقانە

وەلاتێ مە کوردستانە

جەمی عەگید و شـیـرانە

هەر مێرەکی ب صەد مێرانە

سەهەرۆک شـیـڕی ل بارزانە

ئەف دەلەتێن مە گۆتییە دوشمانی ئەو تەف دیتیە
ناقێ کوردی پاکرییە ناقێ خوێ کر شوونا وانە

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرئ ل بارزانه

دوشمانى بۆ مە نيشاكر باق و كالى مە بۆ ئەف كر
جاشن كهرا ئەو باومركر حيايه و دمرو بوونا وانە

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرئ ل بارزانه

دهما دوشمان قئ ببيرئى توقەط⁽¹⁾ نهكه گوھ دريرئى
سەريهست تۆ بوونا وى بيرئى ئەو كوردن لاوى كوردانه

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرئ ل بارزانه

ئەم و وا تەف كوردن ئارى ئەم مللەتەك كهفنه يارى
جيهان ژ مە بۆ شيبيارى دانە بەر وئ تاريخانە

وهلاتن مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سهروك شيرئ ل بارزانه

(1) قەت.

دوشمان توران^(١) و سامییه^(٢) ترک و عەرب نافی و بیه
فورسی ئاری دگهل و بیه براتی قهط^(٣) نه ووهانه

وهلاتنی مه کوردستانه
جهنی عهگید و شیرانه
هەر میهرهکی ب صهد میرانه
سه رۆک شیری ل بارزانه

(١) نهتهوهیین تورانی وهک تورک.

(٢) نهتهوهیین سامی وهک عەرب.

(٣) قهت.

دان ههڤا دهولهتین کوردا بین پشتی ئیسلامع دهرکهتین (ئهو نههن)

ئهو دهولهتین مه کر بهیان پشتی ئیسلام دیتن ژیان
نهه دهولهتین تو باش بزان ئهو دهولهتین مه کوردانه

وهلاتی مـه کوردسـتانه
جهی عهگید و شـیرانه
ههر میـرهکی ب صهد میـرانه
سهـرۆک شـیری ل بارزانـه

وا ههزار سال حوکم کره چار صهد و شەش^(۱) دانه بهره
نوط^(۲) و سێ کورد بوونه سهره ئهو شههرفا مه کوردانه

وهلاتی مـه کوردسـتانه
جهی عهگید و شـیرانه
ههر میـرهکی ب صهد میـرانه
سهـرۆک شـیری ل بارزانـه

(۱) ۱۴۰۶.

(۲) نوت.

دان هه‌ها ته‌مامی ده‌وله‌تین کوردا بێن دهرکه‌تین ژیریا ئیسلامی و پشتی وئ

به‌ریا ئیسلام چێوون ده‌هه پلشتی ئیسلام هاتن نه‌هه
ته‌قه‌ده ئه‌و بوونه نوزده‌هه ته‌ه‌ف ده‌وله‌تین مه‌ کوردانه

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌نی عه‌گید و شێرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شێری ل بارزانه

د تاریخین ده‌ستی مه‌دا ئه‌و چه‌ند ده‌وله‌ت بوونه په‌یدا
ژ غه‌یری قا هه‌نه ووندا تو بگه‌ره ل تاریخانه

وه‌لاتی مه‌ کوردستانه
جه‌نی عه‌گید و شێرانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شێری ل بارزانه

تیکمه‌دانا قسیم کوردافه جهه هه‌ریه‌کی ژوا ئه‌و چارن

تیپ و قیسم کوردا چارن ل کوردستان ئه‌و دیارن
تهف ژ باقه‌ک هاتی خارن فه‌رقی نینه تهف برانه

وه‌لاتی م‌ه کوردستانه
جهی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

یه‌ک و ددو گوران و لۆر یی مایی کورمانج و که‌له‌ۆر
ئه‌و ته‌فده مینا شی‌ری صۆر^(۱) ئه‌فن قیسم م‌ه کوردانه

وه‌لاتی م‌ه کوردستانه
جهی عه‌گید و شی‌رانه
هه‌ر می‌ره‌کی ب صه‌د می‌رانه
سه‌رۆک شی‌ری ل بارزانه

د صۆران ده^(۲) هه‌نه گوران لۆر و که‌له‌ۆر تهف ل ئیران
کورمانج کوردستانا ترکان دگه‌ل سووری و ئییری‌قانه

وه‌لاتی م‌ه کوردستانه
جهی عه‌گید و شی‌رانه

(۱) سۆر.

(۲) سۆران.

هەر مێرهكی ب صەد مێرانە
سەرۆك شـیـرێ ل بارزانە
زاخۆ ئاكر^(۱) دگەل وییە كوردین بەهەدین كورمانجییه
شـیـرێ بارزان ژێ پابییه بكن باقە مە كوردانە

^(۱) ئاكر.

تێكفهدانا هژمارا كوردی دونیای

كوردی دویا ههمی تهفده ژ چل ملیون هه نه زیده
ئه نادول و بهیروت تیده دگه ل ئه وروپا و ئه فغانه

وه لاتنی مه كوردستانه
جهنی عه گید و شیرانه
هه مر می ره کی ب صه د می رانه
سه رهۆك شیری ل بارزانه

د چینیه ده گه ل پاکستان د مصری ده گه ل ئه مریکان
شام و حیجاز دانه سه روان تی هه نه پور ژ كوردانه

وه لاتنی مه كوردستانه
جهنی عه گید و شیرانه
هه مر می ره کی ب صه د می رانه
سه رهۆك شیری ل بارزانه

تێكشەدانا عیرقی (١) و پەهی تەمامی ئینسانا ئەو سینە

میژوو قانا تەقسیم کری تەمام ئینسان ل سێ کری
هەر یەك ژ وان ناڤەك بری سامی و ئاری گەل تۆرانە

وەلاتی مە کوردستانە
جەنی عەگید و شێرانە
هەر میڤرەکی ب صەد میڤرانە
سەرۆک شێری ل بارزانە

کورد و فۆرسۆ دگەل گورجان هند و یونان دگەل ئەلمان
ئەرمەن دگەل ئیسقاندناڤیان (٢) تەڤ قەومێ ئاری بزانی

وەلاتی مە کوردستانە
جەنی عەگید و شێرانە
هەر میڤرەکی ب صەد میڤرانە
سەرۆک شێری ل بارزانە

مانچور و چین دگەل ئورال تێرک و مەغوول دانە ل بال
ئەو تەڤ بکن ژ باڤ و کال عیرقی تۆرانی بزانی

وەلاتی مە کوردستانە
جەنی عەگید و شێرانە
هەر میڤرەکی ب صەد میڤرانە
سەرۆک شێری ل بارزانە

(١) کنیئت، نڤش.

(٢) ئیسقاندناڤی.

تیکمهدانا میژووا کهتنا کوردستانا تورکیه د دهستخ ترکا دا و شهرئ
چالدیرانخ^(۱) (د مهنطیقا وانع ده)

ئهزئ ژ تهره کمه بهیان تاریخا کورد وکوردستان
چهوا کهتی دهستخ تورکان ئهوا کوردستانا تورکانه

وهلاتخ مه کوردستانه
جهخ عهگید و شیرانه
ههر میرهکی ب صهد میرانه
سههروک شیرئ ل بارزانه

ههزار و بینصهد هاتییه چارده سال دانه جهم وییه^(۲)
کین و دوشمانی چیبییه مابهینا تورک و ئیرانه

وهلاتخ مه کوردستانه
جهخ عهگید و شیرانه
ههر میرهکی ب صهد میرانه
سههروک شیرئ ل بارزانه

قهومخ تورکان ئهوا دم ههبوون ژ ئههدهوؤل جودا نهبوون
کوردستان هن بوو نا مه بوون بن دهستخ بهگ و ئاغانه

^(۱) شهرئ چالدیران ل سالآ (۱۵۱۴)ئ، دناقههرا سهفهویان ب سههکیشیا (شاه ئیسماعیل)ی و
عوسمانیان ب سههکردیا (سولتان سههلیمن ئیکخ) هاتبوو پرویدان، ل داویی سههکهفتن
ببوو بههرا عوسمانیان.

^(۲) سالآ هزار و بینج سهد و چاردهی زایینی.

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهه رۆك شيرى ل بارزانه

مىرو بهگ و دگهل ئاغان پارچه كرن ئەو كوردستان
هەريەك قەتەك كرى دەستان ظوئى كرن فەقيرانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهه رۆك شيرى ل بارزانه

ژووړى كوردستان ئەو دەمه هەبوو بندهستى عهجهمه
ئەو چيتر بوو ژبو تەف مە گهل شيعى وو تەف ئيرانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهه رۆك شيرى ل بارزانه

كوردستانا دۇرا حەلەب ئەو دەم هەبوو دەستى عەرەب
كوشتن كرن بىلا سەبەب⁽¹⁾ ظوئى كرن ل كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سهه رۆك شيرى ل بارزانه

(1) بى ئەگەر.

ئىسماعىلىق شاهى^(۱) ئىران دوشمانى كىر بوونا توركان
سەلىم ياووز^(۲) ئەو دەم سوڭطان ژ بوونا قەومى توركانە

وہلاتتىق مەھ كوردستانە
جەھىق عەگىد و شىرانە
ھەر مېرەكى ب صەد مېرانە
سەھرۆك شىپرى ل بارزانە

ھەبوو ل باژارى بىدىس شەخسەك ناڧ دانى بوو ئىدىس^(۳)
ئەو گەريا ل جەم بەگ و پەئىس بکە يەك ترك و كوردانە

وہلاتتىق مەھ كوردستانە
جەھىق عەگىد و شىرانە
ھەر مېرەكى ب صەد مېرانە
سەھرۆك شىپرى ل بارزانە

وى ئىدىسقى بىدىسىيە قەومى كوردا خاپاندىيە
تورك و كورد تەڧدە سونىيە عەلەھوى شاھى ئىرانە

وہلاتتىق مەھ كوردستانە
جەھىق عەگىد و شىرانە
ھەر مېرەكى ب صەد مېرانە
سەھرۆك شىپرى ل بارزانە

بوونا توركا خدمەت كرى جەم كوردا خوہ روو پەش كرى
حیل و دەرەو تەڧ چىكىرى شەرەف چىبى جەم سوڭطانە

(۱) شاه ئىسماعىلىق ئىككىنچى سەفەوى (۱۵۰۱-۱۵۲۴ز)، ئىكەمین شاهى سەفەویان بوو.

(۲) سولتان سەلىم ئىككىنچى دناقبەرا سائین (۱۵۱۲-۱۵۲۰ز)ئ، سولتانى عوسمانیان بوو.

(۳) مەللا ئىدىسىق بەدىسىيى، زانا و سىياسەتچان ناڧدارى كورد.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سههروك شيرئ ل بارزانه

سوئطان و گەل بیدیسبییه سۆز و میثاق^(۱) و دانییە
ژ بوونا قەومئ کوردییە چیکن دەولەت بو کوردانە
وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سههروك شيرئ ل بارزانه

ئاخا کوردستان بو کوردان عەرب و ئیران بو تورکان
تیفاق کرن ترک و کوردان سەر قا شەرط^(۲) و قا قەیدانە^(۳)
وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكئ ب صەد ميرانه
سههروك شيرئ ل بارزانه

سیه و صەد هەزار رابییه ئەو تەف ژ قەومئ کوردیە
دەشتا پارسینی^(۴) دانییە تەقلئ بوون ئەو گەل تورکانە

(۱) پەیمان.

(۲) مەرج.

(۳) بەند.

(۴) دەستا پارسینئ (پارزینئ)، هەفسنوورئ هەر سئ وهلاتین ئیران و تورکیا و گورجستانئ

یە.

وهلاتىن مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد مييرانه
سهه روك شيرى ل بارزانه

ئهو تهف بهگلى⁽¹⁾ كورد و توركان دهرباس بوونه ژ شههري وان
چوون مهنطقا⁽²⁾ نازهربايجان ئهو دم حهريا⁽³⁾ چالديرانه

وهلاتىن مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد مييرانه
سهه روك شيرى ل بارزانه

جهنگ و حهريى دهست پى كرى كوشتى مينا ناخ و بهرى
ئالى كوردا قههه⁽⁴⁾ كرى قهگيرتن پايتهختى وانه

وهلاتىن مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد مييرانه
سهه روك شيرى ل بارزانه

تههريز و تهف قهگرتييه ئهو پايتهختى ئيرانييه
ئالا توركا لى دانييه كهته بن دهستى توركانه

وهلاتىن مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه

(1) قهههمان.

(2) مهنتهقا، دهقهرا.

(3) جهنگ، شهري.

(4) سههركهقتن، پيروزي.

وان كوردستان تهف شهگيرتى چل ههزار چيبوونه كوشتى
غهيرى يى ميژوو نه گرتى تهف ژئ ملههتنى كوردانه

وهلاتنى مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

ئهو كهسنى بينى يهك سهره ژ كوردى ئهحمهق و كهره
ديهوى يهك زيپرى زمه گوتى سوولطانى توركانه

وهلاتنى مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

سهليمى سوولطانى توركان بيهختى وى كره ل كوردان
ب فى رهنكى مه كر بهيان وى شهگرتى كوردستانه

وهلاتنى مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

ژ وى تاريخا بوورىيه تائهف رۆژا دهركهتويه
قهومى كوردا ئهسير بيه دبن ئيشهكا توركانه

وهلاتنى مه كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
ههر مييرهكى ب صهد ميرانه
سههروك شيرى ل با

تیکمەدانا میژووا جەنگا جیھانی و حەقق کوردا د سۆزا (شەوری) (۱) و
نۆزانیده (۲)

هەزار و نەھ سەد هاتییه چارده سال دانە جەم وییه (۳)
جەنگا جیھان دەرکەتییه مابەینا تۆرک و جیھانە

وہلاتی مە کوردستانە
جەن عەگید و شایرانە
هەر میڕەکی ب سەد میرانە
سەرۆک شایری ل بارزانە

شەش کیم یەک سال تیمی کوردان تیفاق کرن دگەل تۆرکان
پاقزکرن تەف ژ دوشمان ئەنەدول و کوردستانە

وہلاتی مە کوردستانە
جەن عەگید و شایرانە
هەر میڕەکی ب سەد میرانە
سەرۆک شایری ل بارزانە

حەریا (۴) جیھان سەکنیە کوردا دەعوا فەکیرییە
وہطەن (۵) بوونا مە نیچییه هەبی دەولەت بۆ کوردانە

(۱) شۆرەش.

(۲) پەیماننامەیا نوزان، ل (۲۰) ی جریا دوویئ سالا (۱۹۲۲) ئ، هاتبوو گریدان.

(۳) سالا هزار و نەھ سەد و چاردهی زایینی.

(۴) جەنگ، شەری.

(۵) نیشتیمان.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

هەزار و نەه صەد و بیستان سۆزا شەورئ^(۱) بوویە بەیان
د مابەینا کورد و تورکان کوردستان یا وه کوردانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

ئاتئ^(۲) تورکان دگەل عەسمەت^(۳) ئیمزا کرن بو مە دەولەت
ئەو دەم سولحا شەورئ دەرکەت قەبوول کری ئەوروپانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سەرۆك شيرى ل بارزانە

ئەو دەم وهکیل بوونا کوردا صالح بەگی هینی^(۴) نەدا
بوویە بەلاف ل تيم عەردا تورک ئیمزا کر بوو کوردانە

(۱) شۆپرش.

(۲) ئاتا) پەيقەکا تورکیه و رامانا (باب، باف) ددەت.

(۳) عەسمەت مستەفا ئینونو، دناقبەرا سالتین (۱۹۲۲- ۱۹۶۵) چەندین پلە و پایە ل تورکیا
هەبوون وەک وەک: ومزیرئ دمرقە، سەرۆک ومزیری و سەرۆک کۆماری.

(۴) سالتح بەگی هینی، زانا و هەلبەستفانئ ناقدار، ل ساللا (۱۹۲۵)ئ، ل گەل شیخ
سەعیدئ پیران هاتبوو سیدارەدان.

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

پشتى سى صال دەرياس بيه صولحا لۆزان دەرکەتییە
ل دەولەتە تا ئیسوویجری یە^(۱) گاری دەرکەت بو کوردانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

صولحا لۆزان گاری^(۲) کری ئەو چرا شەوری گەش کری
تورکا بیهختی ل مە کری مینا باق و کالی وانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه
هەر ميرهكى ب صەد ميرانه
سههروك شيرى ل بارزانه

ئەو چەرخ و دولابا^(۳) یەزدان چەب فیتیلی بو مە کوردان
لەعنەت بکن صولحا لۆزان تڤ کن عصمەتی تورکانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهن عهگيد و شيرانه

(۱) وهلاتى سويسرا.

(۲) تاري.

(۳) چەرخ.

هەر میړه کی ب صهه میړانه
سه رهۆك شـیړی ل بارزانه

دهما هاتی صولحا لۆزان تورکا حیلە کریه ل کوردان
گوشتن صولحا شهوړی تورکان نه دان تو حهق بو کوردانه

وه لاتـی مـه کوردسـتانه
جهـی عـه گـید و شـیړانه
هەر میړه کی ب صهه میړانه
سه رهۆك شـیړی ل بارزانه

صولحا لۆزان دهركه تییه قه بوول كر قهومی ترکیه
پیس قانونا نه وروپییه شهرا ئیسلام كر وندانه

وه لاتـی مـه کوردسـتانه
جهـی عـه گـید و شـیړانه
هەر میړه کی ب صهه میړانه
سه رهۆك شـیړی ل بارزانه

حهقی شهوړی کری پهیدا تورکا نه دا بونا کوردا
ظوئمن کرن ل تم عهردا هجووم دان سهر کوردستانه

وه لاتـی مـه کوردسـتانه
جهـی عـه گـید و شـیړانه
هەر میړه کی ب صهه میړانه
سه رهۆك شـیړی ل بارزانه

تیکمهدانا ظوئما ترکا کری ل کوردا

ظوئما و ل کوردا کرییه صەد یەك میژوو نە گرتییە
گوهدیترە قاسی ژیرییه ئەو کەت تاریخی کوردانە

وەلاتی مە کوردستانە
جەنی عەگید و شپیرانە
هەر میڕەکی ب صەد میڕانە
سەرۆک شپیری ل بارزانە

ب صەد هەزار هەنە ووندا کوشتی صۆتی^(۱) ژ مە کوردا
ئەو تەق شپیر و بەگهلی^(۲) مەردا ژ غەیری یی کر زندانە

وەلاتی مە کوردستانە
جەنی عەگید و شپیرانە
هەر میڕەکی ب صەد میڕانە
سەرۆک شپیری ل بارزانە

گەلی تیار دگەل بۆطان^(۳) بەرواری^(۴) و دگەل غەرزان^(۵)
لیج و قولپ و دگەل رمان^(۶) قۆج کپریه^(۱) ل ئەرزنجانە^(۲)

(۱) سۆتی.

(۲) قەهرمان.

(۳) بۆطان.

(۴) ئەندازە.

(۵) غەرزان سەر ب ویلیهتا هەکاریقهیه.

(۶) لیج، قولپ و رمان هەر سئ سەر ب دیاریه کریقهنه.

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
سەهۆك شىرى ل بارزانە

ساسون و قۆزولغ^(۳) و زىلان^(۴) پالۆ^(۵) دىرسم گەل شەمىنان
رەشكوت و ئاغرى^(۶) دگەل وان توركا كرن قەصەبخانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
سەهۆك شىرى ل بارزانە

كوشتن و صۆتن^(۷) وا كرنە سەرى ئانين بىيەك پەره
شان بۆ پەزه هەمى گۆره مەيزىن حالى پەز چاوانە

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگىد و شىرانه
هەر مېرهكى ب صەد مېرانه
سەهۆك شىرى ل بارزانە

(۱) قۆچ كىرى، دەقەرەكە دكەقىتە دناقەرا ئەرزهنجان و دىرسمىدا.

(۲) ئەرزهنجان دكەقىتە باكوورئ كوردستان.

(۳) قۆزولغ سەر ب دياربەكرىقەيه.

(۴) زىلان، سەر ب ويلايهتا دىرسمىقەيه.

(۵) پالۆ، سەر ب ويلايهتا دياربەكرىقەيه.

(۶) رەشكوت و ئاغرى سەر ب دەقەرا ئاراراتن.

(۷) صۆتن.

تشتا وان ئانى سەر كوردا كەسەك نەدى ل توو عەردا
مينا جەنگيز^(۱) وا كر پەيدا ظولما كرى ل مه كوردانه

وه لاتى مه كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
بارزانی باقى كوردانه

كال و بچووك دگەل زنان شيخ و عالم دگەل ئاغان
فەرمان كرن ناڤا تەڤان ئەو تەڤ دان بەر صونگووانه^(۲)

وه لاتى مه كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
هەر ميرهك ب صەد ميرانه
بارزانی باقى كوردانه

(۱) چەنگيزخانە مەغولى.

(۲) (صونگو) بەيشەكا توركىيە و پانانا (سەرى رومى) دەت.

پارتیا دیمقراگیا^(۱) کوردستانا عیراقی ب سەرۆکاتیا مه‌لا مصطه‌فا بارزانی د
سالا ۱۹۴۶ هه‌یفا ته‌باخی^(۲) - سازده‌ی (۱۶) ویده‌ ل به‌غدا یخ د خانی یخ سه‌عید
فه‌هیم حومیزیده

شیرێ بارزان دهرکه‌تییه‌ پارتی کوردستان دانیه‌
منه‌ت بو قه‌ومێ کوردیه‌ هه‌رچار ئالی کوردستانه‌

وه‌لاتی م‌ه‌ کوردستانه‌
جه‌ی عه‌گید و شیرانه‌
زالی پوس‌ته‌م باقی وان‌ه‌
سه‌رۆک شیرێ ل بارزان‌ه‌

مزگینی بوونا ته‌ف کوردا ژ بو مه‌ سه‌ر بویه‌ په‌یدا
دۆزی دکن ل ته‌ف عه‌ردا قه‌ط^(۳) نا ترسن ژ دوشمانه‌

وه‌لاتی م‌ه‌ کوردستانه‌
جه‌ی عه‌گید و شیرانه‌
زالی پوس‌ته‌م باقی وان‌ه‌
سه‌رۆک شیرێ ل بارزان‌ه‌

بوونا کوردا چیبوو سه‌ری قه‌ط^(۴) ئه‌و نینین مینا به‌ری
بوونه‌ شیبیار ل هه‌ر ده‌ری دکن دۆزا کوردستانه‌

(۱) دیموکراتیا.

(۲) پارتی دیموکراتی کوردستان ل (۱۶) ته‌باخی سالا (۱۹۴۶)ی، ل به‌غدا هاتوو دامه‌زراندن.

(۳) قه‌ت.

(۴) قه‌ت.

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
زال پوستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

بۆ كوردا چىبوو خوندهقان گازی دكن ل هەر جيهان
ئازادى بوونا كوردستان يان كوردستان يان نهمانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
زال پوستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

گەل خوندهقان توببه يار خهبات چىبى سوک و ديار
كوردى پازا بکه شيار ئازاد بکن كوردستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
زال پوستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

تارىخ و دهولته تين كوردا دوشمانى تهف كر بوو ووندا
خوندهقان نهو كرنه پهيدا تو وان بيخه ل دهستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهى عهگيد و شيرانه
زال پوستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

شيخ و صوفى دگەل ئاغان فهقى عالم گەل خوندهقان
تو وان بگره تايى گاغان بوونا وا تهف كوردستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
زال روسستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

لازم تهفده تىفاق⁽¹⁾ بكن كوردستانى ئازاد بكن
ژ دوشمانى پاقىژ بكن ژيان چىبى بو كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
زال روسستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

ئەف قاسى⁽²⁾ مە ژ وەرە گۆتییە ژ تارىخا قەومى كوردییه
مینا رۆژى دا رۆهنییه لاکن قیشار⁽³⁾ بوو كوردانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه
زال روسستم باقى وانه
سهروك شيرى ل بارزانه

ههزار و نهه صهه بوورییه دگهل حهفتى و شهشى ديبه⁽⁴⁾
ژ تارىخا ميلادییه ئەف كتاب هاته دهستانه

وهلاتى مە كوردستانه
جهنى عهگيد و شيرانه

(1) ئىكگرتن، ههفگرتن.

(2) ئەندازه.

(3) قیشار، گيايهكى بهاریه.

(4) ۱۹۷۶.

زأل روسـتەم باقى وانە
سەهۆك شـيړى ل بارزانە

ئەو رۆژ هەبوو پازدە گولان مینا ميسكى بېژى ل گولان
وى بهن دایى دەست و ديلان هەدييه^(١) بۆ تەف كوردانە

وەلاتى مە كوردستانە
جەئ عەگيد و شـيړانە
زأل روسـتەم باقى وانە
سەهۆك شـيړى ل بارزانە

يئ ئەف كـتاب چيكریە ئەو عەبدەكى رەھ كوردیە
هەردەم رەحمان دگەل ويیە ژ مەنطقا مە بۆطانە^(٢)

وەلاتى مە كوردستانە
جەئ عەگيد و شـيړانە
زأل روسـتەم باقى وانە
سەهۆك شـيړى ل بارزانە

هێقى دكن ژ تەف كوردان ئەو بىرنەكن دايو و باقان
دوعا بكن بوونا تەفان دگەل نيقيسارى فانە

وەلاتى مە كوردستانە
جەئ عەگيد و شـيړانە
زأل روسـتەم باقى وانە
سەهۆك شـيړى ل بارزانە

(١) ديارى.

(٢) بۆتان.

بهسنی کتیی و مؤلفی وی ژلایع عالمه کتیه (۱)

گه لهک منهت ژبو یه زدانه میژوو چی کر ژ بو طانه (۲)
بدارقه کر پستا کوردانه چرا بینی (۳) ل بارزانه

وهلاتی مە کوردستانه
جهن عه گید و کوانه
زال پوس ته م باقی وانه
باقی مە شیرئ بارزانه

پیرۆز که لهاته چی کری ب زیر و زیف نه قش کری
ل جیهانی به لاق کری من لیکر گهشت و سهیرانه

وهلاتی مە کوردستانه
جهن عه گید و کوانه
زال پوس ته م باقی وانه
باقی مە شیرئ بارزانه

میژوووی عه رهب و تورکان یان یی پوس و ئیرانیان
گۆت گۆتی وان نه ژبو چیان کاروان دبووری سه دچ وانه

وهلاتی مە کوردستانه
جهن عه گید و کوانه

(۱) مهبهست ژ نهفی زانیی، مه لا مه حمودئ سهرده حلیع بۆتی یه.

(۲) بوتان.

(۳) رۆناهی.

زأل ڤوسـتـهـم باـقـئ وانـه
باـقـئ مه شـيـرئ بارزانـه

مه تهـقـده چانـدن چـهـنـد فيـدان^(١) ل كوون^(٢) و گونـد و شهـهـرستان^(٣)
مينا بـلـهـنـهـكـئ ژ هـمـي گـۆـلان ب گـۆـري تـهـيـئ^(٤) توركـستانـه

وهـلاـتـئ مه كوردـسـتـانـه
جـهـئ عـهـگـيـد و كاوانـه
زأل ڤوسـتـهـم باـقـئ وانـه
باـقـئ مه شـيـرئ بارزانـه

ئهـيا عـهـبـدو دگـهـل ڤهـحـمان^(٥) بـيـيارى ب قاس ميـژوو باران
ل ته ڤهـحـما ڤهـبـئ يهـزدان ل دائـۆ باب و كالانـه

وهـلاـتـئ مه كوردـسـتـانـه
جـهـئ عـهـگـيـد و كاوانـه
زأل ڤوسـتـهـم باـقـئ وانـه
باـقـئ مه شـيـرئ بارزانـه

چـدى^(٦) مهـزموم بـده پـهـسـنان ژيۆ سـهـيـدايـئ مه ژ بـۆـطان^(٧)
هـهـزار مهـلا بـكه قوربان چـونه ئهـئـهـر^(١) ژ وا نهـمانـه

(١) نهـمامـيـن داران.

(٢) كوـين.

(٣) باژيـرئ.

(٤) گوهورين.

(٥) عهـبـدو ڤهـحـمان (هـهـلبهـسـتـقـانـئ ئهـقـئ ديوانـئ).

(٦) دژئ.

(٧) بۆتان.

وهلاتى مه كوردستانه
جهنى عهگيد و كاوانه
زال پوسـتهـم باقى وانـه
باقى مه شيرى بارزانـه

(1) شوينوار.

لیستا ژیدمران

١. محمد امين زكي الارييلي: خلاصه تاريخ الكرد و كردستان من اقدم العصور حتى الان.
- ٢.....: الدول والامارات الكردية.
- ٣.....: مشاهير الاكراد، جزآن.
- ٤.....: تأريخ السليمانية وأنحاءها.
٥. ابن اثير الجزرى عزالدين: الكامل في التاريخ (١٣) مجلدا.
- ٦.....: التاريخ الباهر في الدولة الاتابكية.
٧. ابن واصل جمال الدين محمد بن سالم: مفرج الكروب في اخبار بني ايوب - خمسة أجزاء.
٨. ابن شداد محمد بن على عزالدين: الاعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة - خمسة أجزاء.
٩. عبدالرحمن اسماعيل ابو شامة المقدسي: كتاب الروضتين في اخبار الدولتين الصلاحية و النورية.
- ١٠.....: ژيل الروضتين - تراجم رجال القرنين السادس والسابع.
- ١١.....: عيون الروضتين في اخبار الدولتين النورية و الصلاحية - جزآن.
١٢. ابن خلكان الأرييلي: وفيات الاعيان - ٨ أجزاء.
١٣. ابن كثير: البداية و النهاية - ٧ مجلدات - ٤ أجزاء.
١٤. ياقوت الحموي: معجم البلدان - ٥ مجلدات.
١٥. ابن العماد الجنبلي: شذرات الذهب في أخبار من ذهب - ٤ مجلدات - ٨ أجزاء.
١٦. شمس الدين سامي: قاموس الاعلام - ستة أجزاء كبيرة باللغة العثمانية.
١٧. احمد رفيق تركي: تأريخى عمومى - ستة أجزاء كبيرة باللغة العثمانية.

- ١٨.....: مدينة تاريخي - ثلاثة أجزاء وسط باللغة العثمانية ايضا.
١٩. مراد بك: مراد بك تاريخي - ثلاثة أجزاء وسط باللغة العثمانية ايضا.
٢٠. شيخ محمد مردوخي الروحاني: ميژووي كرد و كرهستان - بالصورانية.
- ٢١.....: مشاهير كرد - جزين باللغة الفارسية.
- ٢٢.....: أمراء و خاندان كرد - مجلد كبير بالفارسية ايضا.
٢٣. الدكتور فريخ الاوروي: الاكراد - مجلد كبير.
٢٤. بازل نيكيوتين: الاكراد - مجلد كبير.
٢٥. مينورسكي الروسي: الاكراد.
٢٦. احسان نوري باشا البدليسي: اصل الاكراد - مجلد وسط.
٢٧. الدكتور أ. خالفين: الصراع على كوردستان خلال العصر التاسع عشر - مجلد صغير.
٢٨. ديتيل الروسي: الاكراد - جزء صغير.
٢٩. ٩ : حركة قوج گيري (تركيا) باللاتينية.
٣٠. دكتور نوري بيگار: تاريخ ديرسم.
٣١. ٩ : خلق بلا محامي (الاكراد).
٣٢. عالم من امراء شيروان (قرب سيرت) - تاريخ امراء شيروان.
٣٣. لويس معلوف: المنجد في الأدب والعلوم.
٣٤. عبدالرقيب يوسف البوطي: الدولة الدوستكية في كوردستان الوسطى - مجلدان.
٣٥. بلج شيركو: القضية الكوردية ماضي الكورد وحاضرهم.
٣٦. أولياء چلبي: سياحت نامه - جزآن باللغة العثمانية.
٣٧. جودت بك: تاريخ جودت - ١٢ جزء بالعثمانية.
٣٨. ابوالفداء الايوبي: المختصر في اخبار البشر - مجلدان.
٣٩. المستشرقون: دائرة المعارف الاسلامية - ١٢ جزا.

٤٠. محمد فريد وجدي بك المصري: دائره معارف القرن العشرين - ١٠ أجزاء.
٤١. معلم بطرس البيستاني: دائره المعارف - ١٣ جزا.
٤٢. شرفخان البدليسي الكوردي: شرفنامه - باللغة العربية.
٤٣. احمد بن يوسف القرمانى الكوردي: اخبار الدول وآثار الاول على هامش
الكامل في التاريخ.
٤٤. ابن الوردي عمر بن مظفر: تيمة المختصر في أخبار البشر - مجلدان.
٤٥. جرجى زيدان البيروتى: تأريخ التمدن الاسلامى - خمسة أجزاء.
٤٦. تاج الدين عبدالوهاب السبكي: طبقات الشافعية الكبرى - عشرة أجزاء.
٤٧. ابن مسكوية: كتاب تجارب الامم - جزأين.
٤٨. الوزير ابو شجاع محمد بن حسين: ذيل التجارب - وهو الجزء الثالث.
٤٩. محمد بن جرير الطبرى: تأريخ الامم والملوك - ١٠ أجزاء.
٥٠. ابن خلدون عبدالرحمن بن محمد: ديوان المبتدع والخبر في اخبار العرب
والعجم والبربر - ١٢ جزا.
٥١. حياتي أولكو: اسلام تاريخ - بالحروف اللاتينية - مجلد ضخيم.
٥٢. محمود الدرّة: القضية الكردية - مجلد وسط.
٥٣. عبدالرحمن قاسملو: كوردستان والاكرد - عربي - ترجمة ثابت منصور.
٥٤. بووا تومه: لمحة عن الاكرد.
٥٥. المسعودى: مروج الذهب - ٤ أجزاء.
٥٦. ابن العبري غريغوريوس الملطي: تأريخ مختصر الدول.
٥٧. خيرالدين الزرگلى: الاعلام - ١٢ جزا.
٥٨. طنطاويي جوهري: تفسير الجواهر - ٢٦ جزا.
٥٩. محمد أمين بن على: سبائك الذهب في انساب العرب.

پاشبەند

<p>لورێ قەزێن دەر کێتیه</p> <p>٥٥٠</p> <p>٢٦٨</p> <p>٣٦٧</p> <p>٢٦٣</p> <p>١٤</p>	<p>پێن هەرو پێنجی هاتیە</p> <p>ناقی دانیە خۆتو یە</p> <p>هێتو شێتو و هەژ سالا</p> <p>ناھوس کێرێن باقو کاللا</p> <p>د هوسێ پادشا هێون</p> <p>تێتو کێمی بووانه بون</p> <p>هاتو و لاشلا دێ</p> <p>نجه تیلیس وێ کێتیه</p> <p>تێما الی ایمان واکرێتی</p> <p>از زبجان تێ قەلمێتی</p> <p>دو هەرو پێنجو سێ سالا</p> <p>چارو کێ پادشا بالە</p>
<p>کەتایو ئاربخانە</p> <p>هێتو شێتو و هەژ سالا</p> <p>نه بوون فیناوه پێمانە</p> <p>خەتێ بون</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>هاتو و لئاوه کردانە</p> <p>کەتایو ئاربخانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>کەتایو ئاربخانە</p>	<p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p> <p>اور و لئاوه کردانە</p>

سیریز و اتق قکر تید	سینه و صد نظر از دینیه
اویانی تختی ابن نیه	اوتق و قوی کردیه
الا ترکا را کر تیه	کرتتا یازینی دانه
کنه بنی دینسی ترکانه	تقای بون او کل ترکانه
(ولای مه کردستانه الخ)	(ولای مه کردستانه الخ)
سلطان بوکر دانه بیان	اوتق بطلی کر در ترکان
اوم در خینس تقا کر دستان	در با سبونه و شهر و ان
دولت چیبی بوکر کر دستان	چون فنیقا از زینجان
بی بختی تر یکر دانه	اوتق در با چالدانه
چنگا در پیش یاقه کر دستان	(ولای مه کردستانه الخ)
دینسی ویدله تر که پیدا	چنگو تر می دینیکری
که کن بو که در دیک فیدا	گشتی سینا خوتیری
خاینی در شمای بین دانه	آل کر در ظفر کری
(ولای مه کردستانه الخ)	قکر تین پانی تختی وانه
سیریز دستان هجوم کری	(ولای مه کردستانه الخ)
بو کر د	

اوسى بختى شاهى ايران
كوشى غازى محمد خان
يار خيه كى كو حالان دان
امين نه بن نوجالوانه
(حولاتى مه كى رستانه)

اوسى كى رستانه آذان كى
كوشى لشكر چيكرى
چار ساله واحلم كى
هه چار آلى كى رستانه
مدر كو عربى كى عجمه
واله شمالي كى به ليه
اس پيشى رستانه رندانه
رود كى روى بو كى ران
(حولاتى مه كى رستانه)

هه روى نه هه هاتيه
بى كو شىست بى كو لوانه
يار ده ايلو كى تمام بيه
رود كى رانته رانته
حولاتى مه كى رستانه
ده كى بى بى كو كى رانته
آذان كى رستانه
يار كى رانته
اوسى كى رستانه
(حولاتى مه كى رستانه)

بى شىست رستانه بى كى
اوسى كى رستانه
بى كو شىست بى كو لوانه
يار ده ايلو كى تمام بيه
رود كى رانته رانته
حولاتى مه كى رستانه
ده كى بى بى كو كى رانته
آذان كى رستانه
يار كى رانته
اوسى كى رستانه
(حولاتى مه كى رستانه)

134

ازى ژ تتر كيمه بيان
تاريخي كرده كرستان
جاواگي كرستان
او كرستانا قراغه
ولاني مه كرستانه
هراره پين صدهائيه
چاډ كرستانه جمديه
كيسو كرستانه جيبه
واپينا كرستانه
ولاني مه كرستانه
قوي كرستانه هيو
ك انصو كرستانه
كرستانه هيو پناهه بو
بنا كرستانه
ولاني مه كرستانه
قير بگو كرستانه
بانچكر كرستانه
كرد كرستانه
ظلمي كرستانه
ولاني مه كرستانه

عاجز
الهما على شاهي ايران
ك شماني كرستانه
سليم ياوز اوردم سلطان
ز بو ناقوي كرستانه
(ولاني مه كرستانه الخ
مقدم
رورس كرستانه اورده
هيو بن كرستانه
او چي كرستانه
ك شماني كرستانه
ولاني مه كرستانه
هيو كرستانه
شخصه كرستانه
او كرستانه
بگو كرستانه
كرستانه
اوردم هيو كرستانه
ك شماني كرستانه
ظلمي كرستانه

کانه داکا دگل کوز دویین گوردی دگل کوز تیا یقین

قو من بتر بی گوتین تیر بوع واتی کر دانه

« و لاتی وه کر دستانه الخ »

بعا چر ناتی هاتیته کر دانه و له چیکریه

الارنگی را کر یه لمنطقا وه بو طاته

« و لاتی وه کر دستانه الخ »

را جوردی آفتیه فرات باقو کالاتی کر خبات

گوردی نایری تیل هلات او د و لاتی وه کر دانه

« و لاتی وه کر دستانه الخ »

جوردی جهی باقو کالاتی چاک هار و شکر سالا

له شیان دانیس آلا بعا پانی نخت وه کر دانه

« و لاتی وه کر دستانه الخ »

دو نا هورس رابیه شکر آعد قکر ییه

تا جو آلا را کر یه اوی لنا وه کر دانه

« و لاتی وه کر دستانه الخ »

رِوانِ اَوْ لَازِئُو رَابِيَه بِحَيْثَا آتَ رَاثَ كَرِيَمِيَه

رِ اَنْظَرُو مِ وَا نَ كَرِيَمِيَه تَا اَحِيَتَه شَهْرِي وَانَه
(عولايي مه كرستانه الخ)

سِنْكَالِدَه لَو لَو هَبُون خُدَايِي شِيُو آ لَبُون
بِرْ سُو خَوْ فَا وَا قَطَّ نَه بُون سِيُو رَا حِيَتِي عَوْرَاتَه
(عولايي مه كرستانه الخ)

رِ جَلَه وِرْدَه وَا بَاجِيَكِرْ دَو لَتَا قَا مِي نَا قَر لِيَكِرْ
نَا رِ بِيْچِيْنَا كَا شِي لِيَكِرْ اَو دِرْ وِلْيَا مَه كَرِيَمِيَه
(عولايي مه كرستانه الخ)

دَو لَتَا بَابِيَلْ رَا كِرْ تَا چَو آ لَا پَارِجَه كِرِن
لِجَلَهِي وَا نَ آ فَر كِرِن شَرَفِ كَتَر سَتِي كَرِيَمِيَه
(عولايي مه كرستانه الخ)

آ فَر بَابِيَلَا بِيْنَا بَعْدَا خِيْلَا مِ نَبِي رُ كَلَو دَر دَا
كِرِيَمِيَه بِي نَه هَمِلَا خُدُو اَحِيَتَه بَو طَانَه
(عولايي مه كرستانه الخ)

اَوْرُو لَتِي فَه كَوْتِيه
 د شَمَانِي اَوْتَق د يَتِيه
 نَاقِي كَرِي رَا كَرِيه
 بِنَاقِي خَو كَرِي شَعْنَا وَا نَه
 ((وِلا تِي هه كَر د ستانَه الخ))
 د شَمَانِي بَعَقَه نِي سَا كَرِي
 بَاجِي كَرِي اَه بَا وُز كَرِي
 بَا شَو كَالِي قَه بُو اَو كَرِي
 خِي لَو دَرُو بَو نَا وَا نَه
 ((وِلا تِي هه كَر د ستانَه الخ))
 د شَمَانِي بَعَقَه نِي سَا كَرِي
 بَاجِي كَرِي اَه بَا وُز كَرِي
 بَا شَو كَالِي قَه بُو اَو كَرِي
 خِي لَو دَرُو بَو نَا وَا نَه
 ((وِلا تِي هه كَر د ستانَه الخ))
 د شَمَانِي بَعَقَه نِي سَا كَرِي
 بَاجِي كَرِي اَه بَا وُز كَرِي
 بَا شَو كَالِي قَه بُو اَو كَرِي
 خِي لَو دَرُو بَو نَا وَا نَه
 ((وِلا تِي هه كَر د ستانَه الخ))
 د شَمَانِي بَعَقَه نِي سَا كَرِي
 بَاجِي كَرِي اَه بَا وُز كَرِي
 بَا شَو كَالِي قَه بُو اَو كَرِي
 خِي لَو دَرُو بَو نَا وَا نَه
 ((وِلا تِي هه كَر د ستانَه الخ))

تِفَاقُ كِرِنَ باقو كالا	بَرَ يا عيني هزار سال
چيغو دَو لَتَاغِدِ يَانَه	را كِرِنَه زَنانِ آلا
(عولای مه کر داستانە الخ)	
اَشو رِبِ تَقِ پا زِجَه كِرِنَ	لَو لَتَاغِدِ يا چي كِرِنَ
او دَو لَتَاغِدِ كِرِنَه	شَهِي نِينو رَا كِرِنَ
(عولای مه کر داستانە الخ)	
لِرا بَو لَشَكِرِي كِرِنَ	اَقا كِرِنَ شَهِي هَمْدَانِ
لَه بَعونَ مِيا نَم شِيدانَه	كَيْفِ عداوَة تَقِ بَزْدَانِ
(عولای مه کر داستانە الخ)	
بِجَا خَرَدِ بَو هَفَا لَه	لَه اِيْمَانِ غَرِبِ شِمالَه
سِئَوِ پارِسي قَطْرَه عانَه	بِشِنا قَفْقا شِ دَانَه بِالَه
(عولای مه کر داستانە الخ)	
قِرِزِ اِرِعا قِ دَانَه سَرَه	لَه مِدي تَا بَرا قَرَه
حَتِي چَو دَرِيا بَها نَه	بَنجِ اِسپِي بَلَرَه زُخْرَه
(عولای مه کر داستانە الخ)	

حق و شو چن ساله لقیدی را کر نه آله
 حیز و خور تو جانف کالا چیبو نوروزا کر دانه
 (ولایه کر دستانه)
 فان دو لئا کر ن خبات بر یا عیبی بونه هلاک
 ادا کر ن شیرین و لاش قدا بکه لئاریخانه
 (ولایه کر دستانه)
 پشی اسلام در کتیه کر دران سری را کر بیه
 پز دوله وان چکر بیه گلک دران وجهانه
 (ولایه کر دستانه)
 امی ش ته ره و این بیان داتو بی خیر و زان
 دشمنان یکی مینا کران در ما کر کتیا کر دانه
 (ولایه کر دستانه)
 بیصد و خفی گد وان زه جرتی بور بیه وان
 چیلین جی و لئا و وان خار قین پاشی نخنی وانه
 (ولایه کر دستانه)
 قاصدو را خو کر تیه هکار و ار دیش گد بیه
 خطورینور لائیه تا آفت ادیتهانه
 (ولایه کر دستانه)

صد و شته ساد خرم کرم لشکر و آلاچیکر
 نیش پان ساد خوراکر او دو لئا وه کر رانه
 (ولائی وه کر رستانه)
 نابخ چینا ناق کیریه بدو لئا ووشیکیه
 بان ساد ووشیکریه او و شطقا شروانه
 (ولائی وه کر رستانه)
 سید و پنی و نه بیه کر ران و و له چیکریه
 لئا حنو بیه یان و و لئا بزر کانه
 (ولائی وه کر رستانه)
 لئا و ران و ره حکم کرم هنده ایران لئا کرم
 او کر رستانه آزا کرم حتی آقیته همدانه
 (ولائی وه کر رستانه)
 لئا و رانه پاد شامام کر ران یو دیش سلام
 صد و شته ساد و رام او دو لئا وه کر رانه
 (ولائی وه کر رستانه)

٥١٢ دَر دَو هَسْتِي پِي نَحْد بِي تِه دَر شَاعِي دَر كَتِي تِه دَر لَتَا سِي آيُوبِي تِه او دَر لَتَا عَه كَر دَانِه (و لَانِي عَه كَر دَانِه)	٥١٣ بَعَان كَر حَارَا كَر سَرِي حَكَم كَرِي نَكَلَك دَرِي خَو نَد بِي تِي جِي كَرِي عِي نَا اِي رَو اَم تِي دَانِه (و لَانِي عَه كَر دَانِه)
٥١٤ شَتُو دَر كَل حَفْتِي سَالِه رَا كَر تِه شَرَفِ آلِه دَر هَو دَر پَا دَر شَا بَالِه دَر عَا بَكِي بَع نَا وَا نِه (و لَانِي عَه كَر دَانِه)	٥١٥ قَان حَرِي يَا حَكَم كَرِي ن دَر وِ صَد وِ يَار دَر سَا كَرِي ن بِي تُو جَار حَرِي ن رَا كَرِي ن او دَر لَتِي عَه كَر دَانِه (و لَانِي عَه كَر دَانِه)
٥١٦ آو دَر و لَتِي آيُوبِي تَا تَارِي خَانْدَه بَو تِه خَو يَا حَرِي عَان كَرِي ن كَلَك جِيَا آو شَر فَا عَه كَر دَانِه (و لَانِي عَه كَر دَانِه)	٥١٧ حَرِي رَو سِي حَد هَاتِي تِه شَتُو يِي نَجِ آو لَسَر وِي تِه كَر حَارَا سَرِي رَا كَرِي تِه لِي قَا بَا نَا اِي رَو تِه (و لَانِي عَه كَر دَانِه)
٥١٨ لِي دَرِي وَا ن كَرِي خِيَا ت آو كَرِي ن شِي رِي ن و لَانِي آلَا تَكِي تِي دَر هَلَا ت او دَر لَتَا عَه كَر دَانِه	٥١٩ (و لَانِي عَه كَر دَانِه)

<p> آوکر دستان آزاگیرن مکتبو لنگر چیکری چار ساله واحلم گرن هه چار آل گز دستانه (ولاتی وه کر دستانه) تدر کو عرب گل عجمه وای شمائی کر به لیمه آن پیس د شمان د نیاده روژ ژو روخی بوکر دانه (ولاتی وه کر دستانه) ئیشتاد شمان بجه گری آو طور تیر ژا گری تفلد عقل بین سری ان چیکم ژا جستانه (ولاتی وه کر دستانه) آون بجشی لاوی کر لی کن ظرین لهر در بلا عقل بین سرا زی یافه کر بو شیطان (ولاتی وه کر دستانه) </p>	<p> واجه و رتیه چیکری قاطی، محمد را گری سنی سالوی آمر گری روژ و دلا بو لکر دانه (ولاتی وه کر دستانه) اوبی بخت شاه ایران کوشی قاطی محمد خان یاز چه کر کو فاله کر خان رضایی شاه ایران (ولاتی وه کر دستانه) هه روژ نه صد هایتیه بکو شیت بو دی گل و تیه یاز در ایلو تمام بییه روژ در و کتی ژا یاز زانه (ولاتی وه کر دستانه) ده کیم یکه ساز و کر خبات انرا گرن شیرین و لاش یاز دهی ارازی هلاک لکر دستانا باو زانه (ولاتی وه کر دستانه) </p>
--	---

<p> أَفْتِ فَرْوِينَ هَاتَه قَفَقَاسِ الْأَرْزَلِي لِمَا فِي قِيَّاسِ وَلَا تِي وَه كَر دِسْتَانِ الْخِ تَقْلَه رَابِن هَر نَه حَلَبْ اَم كَو شَيْتَه بِلَا سَبَبْ وَلَا تِي وَه كَر دِسْتَانِ الْخِ تَانَلُو طِيَا تَقْ پَيْدَا كِرِن هِيَا شِيْرَا هَوْن خَو پَا كِرِن وَلَا تِي وَه كَر دِسْتَانِ الْخِ رَابِن حَقِي وَ اَو تَلَا كِرِن كَالِق بَجُو كُ تَقْلَه رَا كِرِن وَلَا تِي وَه كَر دِسْتَانِ الْخِ تَقْ شِيَارِبِن بَو نَا كِر كَو كُ وَ اَنَّا كَتْسِي زَا قَا كِر بَو كُ وَلَا تِي وَه كَر دِسْتَانِ الْخِ كِر كَو كُ بَلَرَه حَتِي بِيْهَه تَسْرُ شَو دِي بَو نَا خَو نَا خَو وَلَا تِي وَه كَر دِسْتَانِ الْخِ تَقْلَه رَابِن هَاتَه اِيْرَانِ كِر بَاشِي بِيْن هَاتَه كِر فَا نِ </p>	<p> سَلَام بَكِي اَخَالِ سِيْوَاشِي اَيْشَك دَا سِي دِي مَعْرَا نَه هَوْن خِر كِرِن خَطَا عَرَبْ هَلِيْن حِيْفَا بَدْرَا نَه فَوَيْل بَكِرِن وِي اَخْر كِرِن تَسْمِي تَكِن بَو نَا وَا نَه نَا قِي بَقْسِ لِحُوْرَا كِرِن بِي فَتَوَاسِي نَدَا بِنِ رَا نَه اَو يَا قَدِيه دَسْتُوْهْم سُوْكَ بَسْرُو دِ جَو بَو نَا تِر كَا نَه دَا سِي خَطِي بَو نَا قَمَا تَقْلَه هَوْن بَا كِرِن بِيْن رَا نَه هَوْن اَزَا كِرِن شَهِي حَمْدُنْ الْأَرْزَلِي لِمَا فِي دِسْتَانِ </p>
---	--

<p>٥٦٤ چار و ششویس صد بیه هژ فارتا ریخا هجر بیه هات درو لتا آقوبیه او درو لتا فله کر دانه (ولای مه کر دستانه) بو صلاح الدین کر دزی قله مان بو لهر عتر دزی قیزینه تالیخا و ز حزی و الله او ت کر دانه (ولای مه کر دستانه) آونه تر کونه عربو نه عجمو تلکی شه بو آو دیزیش آو شه بو و الله درو بو نا و آیه (ولای مه کر دستانه)</p>	<p>٥٥٠ پینجی در گل پین صد بیه ز هجر تی در با سبیه لوری بچو در و کتیه لخور شتانا ایرانه (ولای مه کر دستانه) هنده در لورستان دیزین بیستو در و قیزین را کرین چار صد سیلا حکم کرین در گل پینجیو ششانه (ولای مه کر دستانه) آو خیزدالی استن و لوری بو و گس ندن سز شوری ناو در این درو لتا لوری او درو لتا مه کر دانه (ولای مه کر دستانه)</p>
--	---

و هوران افراز کتبه
 قاصو باو بون دلاویه
 مشاعید روینسیه
 زین کر دی آرزو بیجانه
 (ولای مه کردستانه الخ)
 آوی عیصر بن دروس کری
 فاطمی نقی یازچه کری
 آو منطقه یاقچر کری
 ز شیبی هم خبیثانه
 (ولای مه کردستانه الخ)
 دیوی تاریخا بودینه
 ۵۶۴
 تاقی سلطان در زخسیه
 هاندو لئا ابوبیه
 ام بون سلطانا زخیهانه
 (ولای مه کردستانه الخ)
 قد ساخلیل تمیز کری
 او روپو روم یازچه کری
 سیر قبا اسلام کری
 شاه کتبه بق مسلمانانه
 (ولای مه کردستانه الخ)

هشتی و چار سال کری در ورم
 نه یار شاه بونه تمام
 پیل کرین حکما سلام
 قاصره پای تخت وانه
 (ولای مه کردستانه الخ)
 نهو حقی گل پین قدا
 ۵۷۹
 ز تاریخا قبی حلا
 خلیل بویه پتیدا
 یاز دیوی آوژ وانه
 (ولای مه کردستانه الخ)
 پینج و پین سال حکم کرین
 ۵۸۵
 الا گل لشکر چیلرین
 پینج هزار ز خور کرین
 او دو لئا قه کردانه
 (ولای مه کردستانه الخ)

جودی جهی باقو کال
چاره خا زو شهزادان
لهشتیان ۶۰۰

دا قلمی سکینه
لیره جیای جودیه
باقی وه نوح مرز کتیه
یشنا جودی کر آقانه
(ولانی وه کر دستانه)
وی هشتیان کره آقا
شید رابون بو کو زاقا
جهان ژوی بو بلاقا
اهم وی دی شید قانه
(ولانی وه کر دستانه)

ناقی کر و ابری گودی
عرب شونا گا و جه خوندری
او جیانا قی کیرن جودی
چنگو جهی وه کر دانه
(ولانی وه کر دستانه)

گله‌ی الو خندى زه‌مان

هه‌سى به‌شیده‌ی زه‌یان

پاشی گه‌مى را بوعه‌ی زه‌بران

جوه‌نطقا گه‌جستانه

(وه‌لاى وه‌ گه‌ گه‌ستانه)

فره‌وه‌ی گه‌ گه‌ گه‌ گه‌

زه‌ ابره‌ن او نه‌ بوعه‌ی جله‌

گله‌ی وه‌ وه‌ وه‌ وه‌

لاه‌ن وه‌ گه‌ گه‌ گه‌

(وه‌لاى وه‌ گه‌ گه‌ گه‌)

ده‌ما گه‌ی گه‌ی

له‌سه‌ جیای جوه‌یه

باقی وه‌ نوه‌ی زه‌کینه

په‌شیا جوه‌ی گه‌ افا نه

(وه‌لاى وه‌ گه‌ گه‌ گه‌)

وه‌ی هه‌شیا گه‌ی افا

شیده‌ی زه‌ بوعه‌ی بوعه‌ی

جیهان زه‌ وه‌ی بوعه‌ی

اوه‌ وه‌ی وه‌ی شیده‌ی

گه‌ گه‌ وه‌ی وه‌ی وه‌ی

وه‌لاى وه‌ گه‌ گه‌ گه‌

(وه‌لاى وه‌ گه‌ گه‌ گه‌)

ته‌ی جله‌ سناله‌ی پشوه‌ی

وه‌ی وه‌ی ترکا نوه‌ه‌یه

وه‌ی وه‌ی وه‌ی وه‌ی

به‌یاده‌ی وه‌ گه‌ گه‌ گه‌

ناقی گه‌ی ابره‌ی گه‌ی

پشوه‌ی نا گه‌ی جوه‌ی

اوه‌ جیهان ناقی گه‌ی جوه‌ی

زه‌ بوعه‌ی وه‌ گه‌ گه‌

(وه‌لاى وه‌ گه‌ گه‌ گه‌)

پینجی دگ پین قلد تیا
 شهزادی خرد با شیا
 لوری بجور در کتیا
 لخور شانا ایرانه
 (ولایه کر در شانه)

سالور فان در باسی کرن
 حله دلخو فیر کرن
 سور با شان آفا کرن
 ناتی وی بو کرن شانه
 (ولایه کر در شانه)

فید زک اللہ اللہ اللہ

قان و لیب کرن حبش
 تیر یا عسی بیوته خلوات
 دمه تمامین بوه خلوات
 اولولتی و کرن شانه
 (ولایه کر در شانه)

هنده و لوزستان کرن
 پینو دوزن کرن
 چازهد سال حکم کرن
 دگ پینجی و شانه
 (ولایه کر در شانه)

کر جو فر سو گل کر جان
 هندو بونا ر د گل امان
 ار من گل اسقاندیناویان
 تقو کما ہی بی رانه
 ولانی مه کر دستانه
 فانیجو تو چین ار گل اورا
 تر کو موغور دانه لبار
 او تق یکن ژبا قو کار
 عرقی تقو لانی بی رانه
 ولانی مه کر دستانه
 یهو و عرقی گل توران
 حبشو آهر آفریقان
 قانا قو می آسی بی ران
 سینا هائی لئار بیخانه
 (ولانی مه کر دستانه ای)
 اسان ر بعه صوره ر کیک
 جس ایضه صوره ایضه ایضه ایضه

میو قانا تقیم کیره
 همام اسان لینی گره
 هندی لور و لانا قو بری
 لانی و آری گل تورانه
 لانی مه کر دستانه ای

ناقهروك

- پیشهکی ۷
- ژیاننامہیا ھەلبەستفانی ژلایئ جفاکیھ ۷
- قوناغین فەقییاتیا ھەلبەستفانی ۸
- ھەلبەستفان و ھەرگرتنا ئیجازا مەلاتیئ ۹
- قوناغین مەلاتیا ھەلبەستفانی ۹
- نقیسین و بەرھەمەین ھەلبەستفانی ۱۰
- چەند تیبینیئین گرنگ ل سەر ئەفی بەرھەمی ۱۱
- میژووا کورد و کوردستان ۱۵
- گۆتتا سەبەبی چیکرنا فی تاریخ ۱۷
- پەسنی کوردستان ۱۹
- خەریطا حودوودئ کوردستان ۲۱
- دلسۆژی ل سەر کوردستان ۲۶
- گازی ل کوردان ژبو ئازادیا کوردستان ۲۷
- تیکشەدانا تاریخا ئەصلی کوردا ۲۹
- تیکشەدانا یا راست و دروست ژبو ئەصلی کوردا ۳۵
- تیکشەدانا دەولەتین کوردا یین ژ بەریا میلادا عیسا ھاتین ئەو دەھن ۳۸
- تیکشەدانا تاریخا دەولەتا مەدیا ئەو دەولەتا کوردایە ۴۲
- گۆتتا حودوودئ دەولەتا مەدیا ۴۴
- تیکشەدانا دۆز و خەباتا وەلاتئ مە کوردستان ۴۶
- تیکشەدانا تاریخا جەژنا نەورۆزا کورد و فورس ۵۰
- تیکشەدانا دەولەتین کوردا یین ھاتین پشتی ئیسلامی (ئەو نەھن) ۵۲

- ٥٣..... دەولهتا كوردى يا مهروانى يان دۆستكى
- ٥٥..... تىكشه دانا ميژووا دەولهتا كوردى يا حهسنه وهيه (يان بهرزىكان)
- ٥٦..... تىكشه دانا تارىخا دەولهتا لۆرى مهزن يا كوردى
- ٥٨..... تىكشه دانا ميژووا دەولهتا شه دادى يا كوردى
- ٦٠..... تىكشه دانا تارىخا دەولهتا كوردى يا لۆرى بچووك
- ٦٢..... تىكشه دانا دەولهتین ئەيوبيا بين كوردى و تارىخا وا
- ٦٥..... تىكشه دانا يا ددوئ ژ دەولهتین ئەيوبيان
- ٦٦..... تىكشه دانا تارىخا دەولهتا سيئ ژ دەولهتین ئەيوبيان ئەوين كوردى
- ٦٩..... تىكشه دانا ميژووا كۆمارا كوردى يا مهبادئ
- ٧١..... تىكشه دانا ميژووا شوپرهشا كوردستانا عيراق ب سهروكاتيا مهلا مستهفا بارزانى
- ٧٤..... شيرت و نهصيحهت ژبو جهحشان
- ٧٦..... نيشانكرنا رپا دوروست بوونا دەولهتین موسلمانا
- ٨٠..... دان ههفا دەولهتین كوردا بين پىشتى ئىسلامى دهركهتین (ئهو نههن)
- ٨١..... دان ههفا تهمامى دەولهتین كوردا بين دهركهتین ژيريا ئىسلامى و پىشتى وئ
- ٨٢..... تىكشه دانا قسىمى كورداهه جهه ههر بهكى ژ وا ئهو چارن
- ٨٤..... تىكشه دانا هژمارا كوردئ دونيايى
- ٨٥..... تىكشه دانا عيرقى و رهه تهمامى ئىنسانا ئهو سینه
- تىكشه دانا ميژووا كهتنا كوردستانا توركيه د دهستى تركا دا و شهري
- ٨٧..... چالديرانى (د مهنطيقا وانى ده)
- ٩٤..... تىكشه دانا ميژووا جهنگا جيهانى و حهقق كوردا د سؤزا (تهورى و لۆزانيده)
- ٩٨..... تىكشه دانا ظولما تركا كرى ل كوردا

پارتیا دیمقراگیا کوردستانا عیراقی ب سهروکاتیا مهلا مصطهفا بارزانی د

سالای ۱۹۴۶ هه یفا ته باخی - شازدههی (۱۶) ویده ل به غدایی د خانی یی

سه عید فه هیم حوه یزیده ۱۰۱

به سنن کتیی و مؤلفی وی ژلایع عالمه کیقه ۱۰۵

لیستا ژیدهران ۱۰۹

پاشبه نند ۱۱۵

و کوردستان دیرۆکا کورد قههینۆکا



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخو بو قههینۆکا کوردی

© مافی چایی یی پاراستیه بو

سەنتەری زاخو بو قههینۆکا کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964(0)751 536 1550

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- University of zakho

ISBN 978-9-92-291696-5



9 789922 916965 >